



MOTOSĂPĂTOARE PROFESIONALĂ RURIS 651KSD



CUPRINS

1. Introducere	4
2. Instrucțiuni de siguranță	5
2.1 Atenționări pe utilaj.....	5
2.2 Avertizări	7
3. Prezentare generală a utilajului.....	9
4. Date tehnice	10
5. Montajul.....	11
6. Alimentarea cu combustibil și ulei	16
6.1 Alimentarea cu ulei.....	16
6.2 Alimentarea cu combustibil.....	19
7. Verificări pre-operare.....	20
8. Perioada de rodaj	20
9. Punerea în funcțiune	21
10. Simptomatică probleme pornire	23
11. Întreținerea	23
12. Ambalarea și depozitarea utilajului	24
12.1 Ambalarea.....	24
12.2 Depozitarea.....	24
13. Accesorii compatibile cu utilajul	25
14. Cuplarea accesoriilor.....	27

14.1	Cuplare plug.....	27
14.2	Cuplare dispozitiv de scos cartofi	27
14.3	Cuplare cultivator	28
14.4	Cuplare rariță reglabilă	28
14.5	Cuplare remorcă	29
14.7	Cuplare semanatoare pe 3 randuri TS3.....	29
14.8	Cuplare semănătoare precizie înalta PTS2	30
14.9	Cuplare suport reglaj adâncime si plug de îngropat	30
15.	Declarații de conformitate	31

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate. Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1 ATENȚIONĂRI PE UTILAJ



Avertizare! Pericol!



Atenție! Material inflamabil.



Atenție la frezele rotative. Țineți mâinile și picioarele departe pe durata funcționării utilajului.



Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.



Atenție! Suprafețe fierbinți.



Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului.



Atenție! Porniți frezele doar cu apărătorile montate.



Atenție! Păstrați distanța.



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Nu atingeți elementele în mișcare ale utilajului.



Nu aruncați utilajul sau părțile componente ale acestuia la gunoiul menajer.



Nu introduceți mâna.



2.2 AVERTIZĂRI

Exersare:

- a) Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a utilajului.
- b) Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească utilajul.
- c) Nu lucrați niciodată când oamenii, în special copiii sau animalele de companie sunt în apropiere.
- d) Utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele care apar asupra altor persoane sau asupra proprietății acestora.

Pregătire:

- a) În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și pantaloni lungi. Nu folosiți utilajul când sunteți desculți.
- b) Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de utilaj.
- c) AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:
 - depozitați combustibilul în recipiente special concepute.
 - realimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
 - adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.
 - dacă s-a vărsat benzină pe utilaj, nu încercați să porniți motorul, îndepărtați utilajul de zona de scurgere și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat.
 - asigurați-vă ca bușonul rezervorului etanșează la strângere. Dacă acesta s-a deteriorat, înlocuiți-l.
- d) Dacă toba de eșapament s-a deteriorat, înlocuiți-o.
- e) Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual părțile componente ale utilajului. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate.

Operarea:

- a) Nu porniți motorul în spații închise unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- b) Lucrați doar la lumina zilei sau în spații cu lumină artificială bună.
- c) În timp ce folosiți utilajul, mergeti după acesta, nu alergați.
- d) Fiți extrem de precauți când schimbați direcția pe pante. Nu folosiți utilajul în pante mai mari de 10°.
- e) Când lucrați în pantă, păstrați rezervorul de combustibil puțin peste jumătate pentru a minimiza riscul de scurgere al combustibilului.
- e) Fiți extrem de precaut când folosiți utilajul în marșarier sau când îl trageți spre dumneavoastră.
- f) Porniți motorul cu grijă, conform instrucțiunilor producătorului și cu picioarele departe de cuțitele tăietoare.
- g) Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile componente ale utilajului, aflate în mișcare.
- h) Opriți motorul înainte de realimentare sau când plecați de lângă utilaj.
- i) Nu blocați maneta de cuplare ambreiaj sau maneta motor stop. Înainte de utilizare asigurați-vă ca aceasta funcționează corespunzător.
- j) Nu folosiți alte tipuri sau alte dimensiuni de anvelope față de cele recomandate de către producător.
- k) Toate operațiile legate de mentenanță, ajustare și service trebuie să se efectueze cu motorul utilajului oprit.

3. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI



1. Manetă motor stop
2. Manetă ambreiaj
3. Manetă de accelerație
4. Manetă reglaj coarne
5. Schimbător viteze
6. Picior reglaj
7. Demaror pornire
8. Filtru aer
9. Cutie scule
10. Carenă

4. DATE TEHNICE

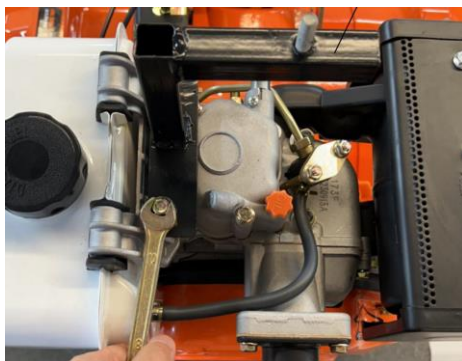
Motor	General Engine
Ciclu de funcționare	4 timpi
Putere motor	6 CP
Capacitate cilindrică	208 cc
Sistem de aprindere	Electronic
Manetă oprire urgență	Dotare de serie
Pornire	Manuală
Sistem iluminare	LED
Schimbător de viteză	Confort-rapid
Transmisie	Pinioane conice în ulei
Carcasă transmisie	Fontă nodulară
Acționare cabluri	Mecanică
Viteze	2 înainte + 1 înapoi
Lățime de lucru	800-1000 mm
Adâncime de lucru	100-200 mm
Combustibil	Motorină
Capacitate rezervor	2,5l
Consum mediu combustibil	250ml/CP/h
Baie de ulei motor	0.75l
Baie de ulei transmisie	2.2l
Suprafață medie lucrată	600-1000 mp/h
Greutate neta cu accesorii	98 kg
Garanție	24 luni

Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 ore de funcționare, iar la transmisie la fiecare 50 ore de funcționare sau 6 luni.

5. MONTAJUL



Piese componente



Montați suportul spate la capotei și filtrul de aer



Montați suporturile față ale aripilor.



Montați suportul spate al aripilor.



Montați aripile de protecție.



Montați piciorul de susținere.



**Montați trusa
de scule pe coarne**

Montați trusa de scule pe coarne.



**Așezați coarnele
pe poziție și fixați-le**

Așezați coarnele pe poziție și fixați-le.



**Montați capacul
de protecție al firelor**

Montați capacul de protecție al cablurilor.



Montați ornamentul coarnelor și fixați-l în șuruburi.



Montați cotul de eșapament.



Montați suportul față al carenei, fixați suportul pe motosațătoare cu ajutorul șuruburilor din partea superioară a demarorului apoi introduceți capota în suportul spate și fixați-o cu ajutorul șabei și piuliței din dotare. Conectați mufele LED-urilor.



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și functionale față de utilajul prezentat în acest manual.

6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

6.1 ALIMENTAREA CU ULEI

Alimentarea cu ulei a motorului

Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.



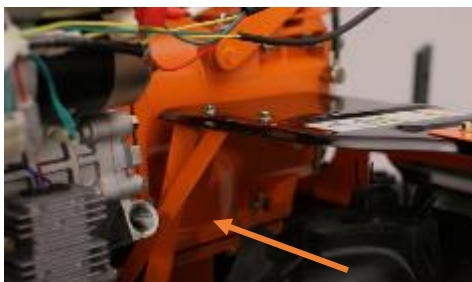
Capacitate baie ulei motor 0,75L

Este recomandată schimbarea uleiului după primele 5 ore, urmând după un proces standard la 25 ore.

Nivelul de ulei

Verificarea nivelului uleiului de la motor se face cu motosăpătoarea în poziție orizontală.

Nivelul uleiului trebuie să ajungă până la penultima spiră a filetului bușonului.



În cazul în care nu verificați nivelul de ulei (motor și transmisie) riscați distrugerea motorului și a transmisiei.

Întotdeauna, înainte de fiecare pornire, trageți ușor de cel mult 4 ori de sfoara demarorului de la motor (butonul de pornire pe poziția OFF) pentru ca uleiul să pătrundă în toate orificiile cilindrilor, supapelor.

În caz contrar, dacă încercați pornirea bruscă a motorului prin tragere directă a sforii demaror, riscați griparea motorului sau avariarea gravă a acestuia.

Alimentarea cu ulei a transmisiei

Capacitatea băii de ulei a transmisiei este de 2,2 L.

Folosiți ulei de transmisie RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia. Nivelul maxim de ulei al reductorului este la partea inferioară a orificiului de alimentare.



Nivelul optim este indicat pe gradația jojei.



Motosăpătoarea nu este livrată cu ulei în baia reductorului.

**SCHIMBUL DE ULEI LA TRANSMISIE SE FACE LA FIECARE 50 ORE
FUNȚIONARE SAU 6 LUNI.**

6.2 ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

- Alimentați cu combustibil de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scântei, care ar putea provoca un incendiu.
- Fiind un utilaj care funcționează pe motorină, care este extrem de inflamabilă, vaporii de motorină putând exploda, va rugăm să aveți mare grijă când lucrați cu utilajul.
- Păstrați motorina departe de copii.
- Faceti alimentarea cu motorină înainte de pornirea motorului. Niciodată, nu îndepărtați capacul de la rezervorul de motorină sau nu puneti motorina când motorul funcționează sau este cald.
- Alimentați cu motorul oprit.

- Faceți alimentarea numai în spații deschise și nu fumați când folosiți combustibil.
- Evitați atingerea unui motor sau a unui sistem de evacuare încins.
- Strangeti capacele rezervorului si recipientului de motorina.
- Pastrati combustibilul in recipiente special concepute pentru acest scop.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare mâner al ghidonului (maneta de accelerație, schimbătorul de viteze și marșarier) pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Mutați schimbătorul de viteze în poziția neutră.
4. Completarea uleiului.
 - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
 - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați cu ulei de transmisie în cutia de viteze.
 - Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
 - Verificați scurgerile de ulei.
 - Verificați paharul decantor al filtrului de aer.
 - Adăugați ulei în filtrul de aer.
5. Curățați unitatea de praf si murdărie, în special filtrul de aer.
6. Nu este recomandat să folosiți utilajul dacă suprafața de lucru are o înclinație mai mare de 10°.

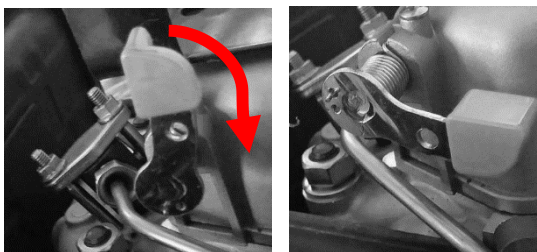
8. PERIOADA DE RODAJ

Motosăpătorea trebuie să funcționeze 5 ore în sarcină ușoară. După această perioadă, faceți schimbul de ulei atât la transmisie cât și la motor. Alimentați apoi baia de ulei a transmisiei cu ulei RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia, cât și baia de ulei a motorului cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.

9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Pornirea motorului

- Puneți motosăpătoarea în poziție orizontală.
- Deschideți la maxim robinetul de motorină situat sub rezervor.
- Poziționați maneta de accelerație la maxim.
- Blocați în poziția strâns maneta de siguranță și cea de ambreiaj
- Acționați decompresorul prin apăsare, în cazul în care decompresorul revine în același timp la poziția inițială, trebuie să trageți manual, la demaror până când sesizați rezistență la tragere. În acest moment puteți acționa din nou decompresorul pentru poziționarea sa în poziție orizontală.
- Acționați demarorul energetic și prelung. Dacă nu porneste, repetați procedura. La prima pornire, instalația fiind fără carburant, pornirea poate fi mai greoaie.



-decompresor-

Acționați maneta de siguranță situată pe ghidon în partea stângă prin strângere manuală a manetei de ambreiaj. Astfel ambreiajul va fi decuplat precum și maneta de siguranță se va lipi de mânerul ghidonului. Numai așa motorul poate fi pornit. În caz contrar riscați producerea de accidente în timpul utilizării. Maneta de siguranță va fi acționată manual de către utilizator.

NOTĂ: Nu demontați, nu anulați și nu blocați niciodată maneta de siguranță.

În cazul în care observați defecțiuni apărute la aceasta opriți de urgență motosăpătoarea și prezentați-vă cu utilajul la un service autorizat RURIS.

- motorul trebuie să funcționeze la viteză redusă (1500-2000 rpm) fără sarcină timp de 2-3 minute.
- verificați dacă motorul funcționează normal sau nu. Dacă funcționează necorespunzător, opriți motorul și verificați.

Modurile de deplasare

1. Modul de deplasare încet

- cu mâna stângă strângeți la maxim mânerul de ambreiaj
- cu mâna dreaptă trageți schimbătorul înapoi în treapta de viteză 1 și observați dacă ajunge în poziție corectă sau nu.
- slăbiți treptat mânerul ambreiajului și motosăpătoarea va cupla sistemul de transmisie
- cu mâna dreaptă acționați corespunzător maneta accelerației, pentru a putea funcționa la putere mică, putând funcționa la viteza de 5 km/h.

2. Modul de deplasare rapid

- cu mâna stângă strângeți la maxim mânerul de ambreiaj
- cu mâna dreaptă împingeți schimbătorul înainte în treapta de viteză 2 și observați dacă ajunge în poziție corectă sau nu.
- slăbiți treptat mânerul ambreiajului și motosăpătoarea va cupla sistemul de transmisie
- cu mâna dreaptă acționați corespunzător maneta accelerației, pentru a putea funcționa la putere mare, putând funcționa la viteza de 10km/h.

3. Marșarierul (mersul înapoi)

- cu mâna stângă strângeți la maxim mânerul de ambreiaj
- cu mâna dreaptă trageți schimbătorul în poziție neutră și verificați dacă ajunge în poziție corectă sau nu. Apoi cu mâna dreaptă apăsați maneta de cuplare marșarier situate pe ghidonul drept și cu mâna stângă eliberați ușor mânerul stâng
- slăbiți treptat maneta ambreiajului și motosăpătoarea poate funcționa înapoi (notă: nu slăbiți brusc maneta de marșarier situată pe mânerul stâng al motosăpătoarei)
- schimbarea treptei de viteze se face la turație medie a motorului și nu la turație maximă.
- când doriți oprirea motorului, aceasta se face în general pe suprafața orizontală

10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

- verificați dacă robinetul de combustibil este deschis în poziția indicată
- verificați dacă aveți combustibil în rezervor și dacă este corespunzător (nu trebuie să fie alt fel de combustibil decât cel indicat sau cu vechime mai mare de 1-2 săptămâni)
- verificați dacă maneta de accelerație este acționată la maxim
- verificați dacă filtrul de aer este îmbâcsit cu impurități
- verificați dacă maneta motor-stop este apasată

11. ÎNTREȚINEREA

- după fiecare utilizare curățați filtrul de aer și înlocuiți uleiul din camera filtrului, cu unul curat, la nevoie, sau odata cu înlocuirea uleiului din motor.



- după fiecare utilizare curățați cuțitele tăietoare și verificați-le
- după fiecare utilizare ungeți cu vaselină axul pe care sunt fixate cuțitele tăietoare
- reglați cablurile în cazul în care sesizați că cuțitele nu răspund la comenzi sau se opresc în sarcină
- schimb ulei transmisie/motor la fiecare 50/25 ore de funcționare sau 6 luni.

12. AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA UTILAJULUI

12.1 AMBALAREA

Ambalarea este făcută în cutii de carton, închise, pentru o deplasare ușoară.

În interiorul acesteia găsiți:

- manualul de utilizare
- certificatul de garanție
- motosapa
- trusa de chei

12.2 DEPOZITAREA

- Motosăpătoarea trebuie să fie depozitată într-un loc uscat, cu acoperiș și protejată contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare
- Carburantul trebuie golit din rezervor, se închide robinetul de motorină și se lasă utilajul să funcționeze pâna se consumă tot combustibilul din carburator.
- Părțile metalice active trebuie unse cu vaselină
- Trebuie lăsat uleiul în baia motorului pe timpul depozitării
- Uleiul de motor trebuie înlocuit, dacă motosăpătoarea a fost depozitată mai mult de 6 luni.

13. ACCESORII COMPATIBILE CU UTILAJUL

Rariță reglabilă 	Plug de îngropat (rariță) TS103 	Dispozitiv de scos cartofi TS 
Cultivator TS103 	Cultivator multifuncțional cu două rarițe 	Plug TS103 
Semănătoare precizie înaltă PTS2 	Semănătoare pe 3 rânduri TS3 	Set roți cauciuc 400x8 TS103 
Plug reversibil REV1 	Set roți cauciuc 400x10 TS103 	

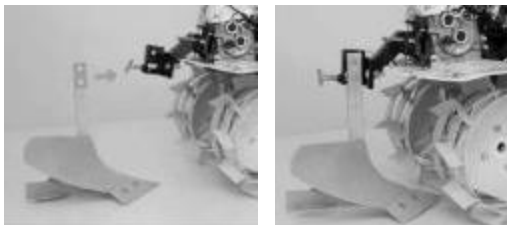
Set roți metalice 400 TS 103 	Set roți metalice 350 TS 103 	Adaptor accesorii 
Set manicot cu blocator TS 103 	Set manicot TS 103 	
Remorcă: Încarcătură: 550 kg 	Remorcă: Încarcătură: 450 kg 	
Accesoriu tractat Navigator 88 	Remorcă: Încarcătură: 750 kg 	

14. CUPLAREA ACCESORIILOR

14.1 CUPLARE PLUG



1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolt.



2. Se cuplează plugul pe adaptor și se fixează cu două șuruburi.

14.2 CUPLARE DISPOZITIV DE SCOS CARTOFI



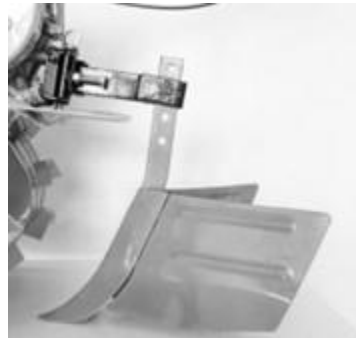
1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolt.
2. Se montează dispozitivul de scos cartofi și se fixează cu două șuruburi

14.3 CUPLARE CULTIVATOR



1. Cultivatorul se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

14.4 CUPLARE RARIȚĂ REGLABILĂ



1. Rarița se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

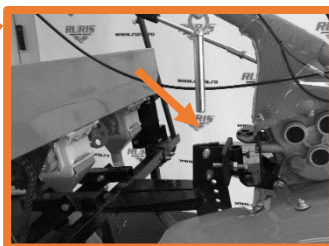
14.5 CUPLARE REMORCĂ



1. Remorca se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

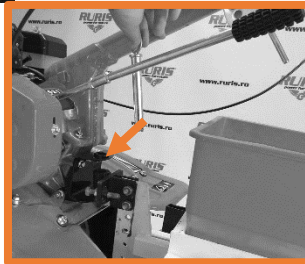
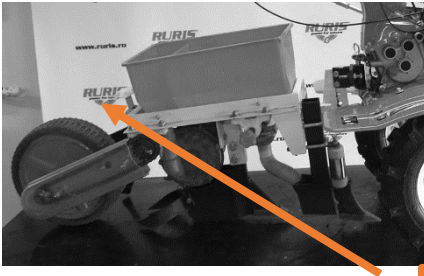
14.7 CUPLARE SEMANATOARE PE 3 RANDURI TS3

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



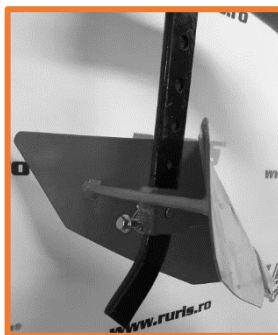
14.8 CUPLARE SEMĂNĂTOARE PRECIZIE ÎNALTA PTS2

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.9 CUPLARE SUPORT REGLAJ ADÂNCIME SI PLUG DE ÎNGROPAT

1. Suportul de reglaj adâncime și plugul se cuplează folosind șuruburile din dotare



15. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Alexandru Radoi – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: **MOTOSAPATOAREA** are rolul de prelucrare a solului și alte lucrări, motosăpătoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativă cu cutite și alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: **MOTOSAPATOAREA**

Numar de serie produs: AADG0100001XXRUR651KSD (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs)

Tipul: RURIS

Model: 651KSD

Motor: termic, pe motorina, 4 timpi

Putere: 6 cp

Nr. viteze: 2 înainte + 1 înapoi

Nr max de cutite: 32 (4 x 8 seturi)

Transmisie: Pinioane conice în ulei

Latime de lucru: 800-1000 mm

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – mașini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Mașini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019,)**Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazease si de particule poluante provenite de la motoare si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.***

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este în conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Motoare cu ardere internă, cu mișcare alternativă. Echipament de pornire manuală. Partea 1: Cerințe de securitate și încercări

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2011 - Mașini forestiere și mașini pentru grădinărit. Cod de încercare acustică pentru mașinile echipate cu motor cu ardere internă.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011-Mașini forestiere. Cerințe generale de Securitate

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mașini agricole. Securitate.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mașini agricole. Securitate. Partea 5: Mașini de prelucrat solul cu organe de lucru acționate de motor

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprășitoare și freze pe roată(roți) motrică(e). Securitate

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrelor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinărit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mașini agricole și forestiere. Motocositori cu operator pedestru. Securitate

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Motoare cu ardere internă cu mișcare alternativă. Securitate. Partea 1: Motoare cu aprindere prin comprimare

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016- Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Mașini agricole și forestiere. Compatibilitatea electromagnetică. Metode de încercare și criterii de acceptabilitate

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015– Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-2: Limite - Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

- **Directiva 2000/14/CE** (amendată prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizată 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificații utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

MARCAREA ȘI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzină cu aprindere prin scanteie/ diesel prin compresie recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** și a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca și numele producătorului: C.D.G.M Co. LTD.
- Tipul: 173FX
- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat:

e11/JX-174023197;

- Numărul de identificare al motorului – număr unic.
- Concept General Engine

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizare: Prezentă declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 27.09.2023**

Anul aplicării marcajului CE: **2023**

Nr. înreg: **1016/27.09.2023**

Persoana autorizata si semnatura:



Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Alexandru Radoi – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: **MOTOSAPATOAREA** are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosăpătoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv

Produsul: **MOTOSAPATOAREA**

Numar de serie produs: AADG0100001XXRUR651KSD (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs)

Tipul: RURIS

Model: 651KSD

Motor: termic, pe motorina, 4 timpi

Putere: 6 cp

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Nr max de cutite: 32 (4 x 8 seturi)

Transmisie: Pinioane conice în ulei

Latime de lucru: 1000 mm

Nivelul de putere acustica (relanti): **91 dB(A)**

Nivelul de putere acustica: **91 dB**

Nivelul de putere acustica este certificat de I.N.M.A Bucuresti prin raportul de incercari nr. 15/05.09.2019 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 27.09.2023**

Anul aplicarii marcajului CE: **2023**

Nr. inreg: **1017/27.09.2023**

Persoana autorizata si semnatura:



Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al Ruris Impex
SRL

PROFESSIONAL TILLER RURIS 651KSD



content

1. Introduction.....	4
2. Safety instructions	5
2.1 Warnings on the machine.....	5
2.2 Warnings.....	7
3. Overview of the machine.....	9
4. Technical data	10
5. Assembly	11
6. Fuel and oil supply	16
6.1 Oil supply	16
6.2 Fuel supply.....	19
7. Pre-operation checks	20
8. Running-in period	20
9. Commissioning.....	20
10. Symptomatic starting problems	22
11. Maintenance	23
12. Packaging and storage of the machine.....	23
12.1 Packaging	23
12.2 Storage	24
13. Accessories compatible with the machine	24

14. Coupling of accessories	26
14.1 Plug coupling.....	26
14.2 Coupling the device for removing potatoes.....	27
14.3 Cultivator coupling.....	27
14.4 Adjustable rare coupling.....	28
14.5 Trailer Coupling.....	28
14.7 3-row seeder coupling TS3.....	28
14.8 PTS2 high precision sowing coupling	29
14.9 Coupling depth adjustment support and Buried plow	30
15. Compliance Statements	31

1. INTRODUCTION

Dear Client!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RURIS customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

The RURIS company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Telephone: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 WARNINGS ON THE MACHINE



Warning! Danger!



Careful! Flammable material.



Beware of rotary cutters. Keep your hands and feet away while the machine is operating.



Careful! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.



Careful! Hot surfaces.



Careful! Risk of bodily injury to people near the machine.



Careful! Start the cutters only with the guards installed.



Careful! Keep your distance.



The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective glasses against objects projected in the air, you must wear hearing protection such as an acoustically insulated helmet.



Read the instruction manual before use.



Do not touch the moving parts of the machine.



Do not dispose of the machine or its components in household waste.



Do not insert your hand.

2.2 WARNINGS

Exercise:

- a) Read the instructions carefully. Familiarize yourself with the controls and proper use of the machine.
- b) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine.
- c) You don't work never When people , in special the kids or pets are in the proximity .
- d) The user is responsible for accidents or the dangers that arise on OTHER people or on property them .

Training:

- a) Always wear safety shoes and long pants when working. Do not use the machine when you are barefoot.
- b) Carefully inspect the area where the equipment will be used and remove all objects that can be thrown from the machine.
- c) WARNING - Gasoline is highly flammable:
 - store fuel in specially designed containers.
 - refuel outdoors only and do not smoke while refueling.
 - add fuel before starting the engine. Never remove the tank cap or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.
 - if gasoline has been spilled on the machine, do not try to start the engine, move the machine away from the spill area and avoid creating any source of ignition until the gasoline vapors have evaporated.
 - make sure the tank cap seals tightly when tightened. If it is damaged, replace it.
- d) If the muffler is damaged, replace it.
- e) Before use, always visually check the component parts of the machine. Replace worn or damaged elements and screws.

Operation:

- a) Do not start the engine in enclosed spaces where dangerous carbon monoxide vapors may accumulate.
- b) Work only in daylight or in spaces with good artificial light.
- c) While using the machine, walk after it, do not run.
- d) Be extremely careful when changing direction on slopes. Do not use the machine on slopes greater than 10°.
- e) When working on a slope, keep the fuel tank slightly above half to minimize the risk of fuel spillage.
- e) Be extremely careful when operating the machine in reverse or when pulling it towards you.
- f) Start the engine carefully, according to the manufacturer's instructions and with your feet away from the cutting blades.
- g) Do not put your hands or feet near or under the moving parts of the machine.
- h) Stop the engine before refueling or when leaving the machine.
- i) Do not block the clutch engagement lever or engine stop lever. Before use, make sure it is working properly.
- j) Do not use other types or sizes of tires than those recommended by the manufacturer .
- k) All operations related to maintenance , adjustment and service must to be carried out with ENGINE MACHINE turned off .

3. OVERVIEW OF THE MACHINE



1. Engine stop lever
2. Clutch lever
3. Throttle lever
4. Horn adjustment lever
5. Gear shifter
6. Adjustment foot
7. Boot starter
8. Air filter
9. Tool box
10. Hull

4. TECHNICAL DATA

Motor	General Engine
Operating cycle	4 times
Engine power	6 hp
Cilindrical capacity	208 cc
Ignition system	Electronic
Emergency stop lever	Standard equipment
Starting	manually
Lighting system	light
Gear shift	Comfort-fast
Transmission	Bevel gears in oil
Transmission housing	Nodular cast iron
Cable drive	Mechanics
speeds	2 forward + 1 backward
Working width	800-1000 mm
Working depth	100-200 mm
Combustible	diesel fuel
Tank capacity	2.5l
Average fuel consumption	250ml /CP/h
Engine oil bath	0.75 l
Transmission oil bath	2.2l
Average worked surface	600-1000 sqm/h
Net weight with accessories	98 kg
Guarantee	24 months

Change engine oil every 25 hours of operation and transmission oil every 50 hours of operation or 6 months.

The image displays a variety of parts for the RTR 1/10 Scale 2WD Buggy. The central focus is the orange chassis, which features a black motor mount and a black battery tray. Surrounding the chassis are numerous other components, including:

- Two orange side plates with black text, labeled "RTR 1/10 Scale 2WD Buggy".
- A black motor with a silver gear, labeled "MOTOR".
- A black battery tray with a silver gear, labeled "BATTERY TRAY".
- A black suspension arm with a silver gear, labeled "SUSPENSION ARM".
- A black steering knuckle with a silver gear, labeled "STEERING KNUCKLE".
- A black rear axle with a silver gear, labeled "REAR AXLE".
- A black front axle with a silver gear, labeled "FRONT AXLE".
- A black differential housing with a silver gear, labeled "DIFFERENTIAL HOUSING".
- A black gear set, labeled "GEAR SET".
- A black bearing set, labeled "BEARING SET".
- A black shock absorber, labeled "SHOCK ABSORBER".
- A black spring, labeled "SPRING".
- A black bush, labeled "BUSH".
- A black pin, labeled "PIN".
- A black screw, labeled "SCREW".
- A black nut, labeled "NUT".
- A black washer, labeled "WASHER".
- A black O-ring, labeled "O-RING".
- A black seal, labeled "SEAL".
- A black gasket, labeled "GASKET".
- A black pad, labeled "PAD".
- A black plate, labeled "PLATE".
- A black cover, labeled "COVER".
- A black cap, labeled "CAP".
- A black plug, labeled "PLUG".
- A black pin, labeled "PIN".
- A black screw, labeled "SCREW".
- A black nut, labeled "NUT".
- A black washer, labeled "WASHER".
- A black O-ring, labeled "O-RING".
- A black seal, labeled "SEAL".
- A black gasket, labeled "GASKET".
- A black pad, labeled "PAD".
- A black plate, labeled "PLATE".
- A black cover, labeled "COVER".
- A black cap, labeled "CAP".
- A black plug, labeled "PLUG".



11



Install the front fender supports.



Install the rear fender bracket.



Install the protective wings.



Install the support leg.



Mount the tool kit on the horns.



Place the horns in position and secure.



Fit the protective cable cover.



Install the horn trim and screw it in.



Install the exhaust elbow.



Mount the front support of the hull, fix the support on the excavator with the help of the screws on the upper part of the starter, then insert the hood into the rear support and fix it with the help of the washer and nut provided. Connect the LED plugs.



The images are informative, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

6. FUEL AND OIL SUPPLY

6.1 OIL SUPPLY

Engine oil supply

Before starting the engine, fill the engine with RURIS 4T-MAX oil or an API classification oil: CI-4/SL or higher.



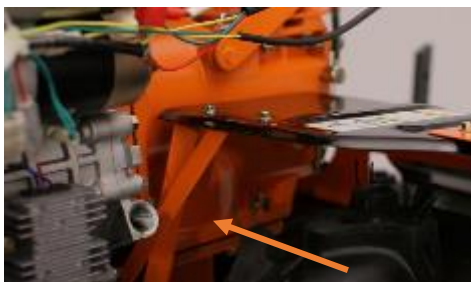
Engine oil bath capacity 0.75L

It is recommended to change the oil after the first 5 hours, following a standard process at 25 hours.

Oil level

Checking the engine oil level is done with the excavator in a horizontal position.

The oil level must reach the penultimate turn of the plug thread.



If you do not check the oil level (engine and transmission) you risk destroying the engine and transmission.

start button in the OFF position) no more than 4 times so that the oil penetrates into all the holes of the cylinders, valves.

Otherwise, if you attempt to jump-start the engine by pulling the starter cord directly, you risk seizing the engine or seriously damaging it.

Transmission oil supply

The capacity of the transmission oil pan is 2.2 L.

Use RURIS G-Tronic transmission oil or an API classification oil: GL-4 or higher. The maximum oil level of the reducer is at the bottom of the feed port.



The optimal level is indicated on the graduation of the dipstick.



The excavator is not delivered with oil in the gearbox.

TRANSMISSION OIL CHANGE IS DONE EVERY 50 HOURS OF OPERATION OR 6 MONTHS.

6.2 FUEL SUPPLY

Use quality fuel from authorized Peco stations.

- Fill with the best quality fuel, using a metal funnel, in open spaces and away from sources of fire or sparks, which could cause a fire.
- As a machine that runs on diesel, which is highly flammable, diesel fumes can explode, please take great care when working with the machine.
- Keep diesel away from children.
- Fill up with diesel before starting the engine. Never remove the cap from the diesel tank or add diesel when the engine is running or hot.
- Supply with the engine off.
- Refuel only in open areas and do not smoke when using fuel.
- Avoid touching a hot engine or exhaust system.
- Tighten the caps of the tank and the diesel container.
- Store fuel in containers specially designed for this purpose.

7. PRE-OPERATION CHECKS

1. Check that all screws are tight and adjust if necessary.
2. Check each handlebar grip (throttle, shifter, and reverse) for functionality. If the handle positions are incorrect, adjust them to be in the proper positions.
3. Move the shifter to the neutral position.
4. Topping up the oil.
 - Fill the engine oil sump with RURIS 4T-MAX lubricating oil.
 - Place the machine on a level surface while adding transmission oil to the gearbox.
 - To check the oil level use the oil dipstick, the oil must be at maximum level.
 - Check for oil leaks.
 - Check the air filter decanter.
 - Add oil to the air filter.
5. Clean the unit of dust and dirt, especially the air filter.
6. It is not recommended to use the machine if the work surface has an inclination greater than 10°.

8. RUNNING-IN PERIOD

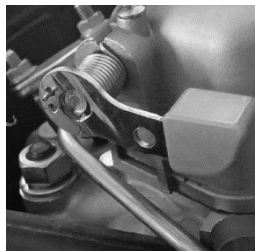
The excavator must operate for 5 hours under light load. After this period, change the oil in both the transmission and the engine. Then fill the transmission oil sump with RURIS G-Tronic oil or an API classification oil: GL-4 or higher, and the engine oil sump with RURIS 4T-MAX oil or an API classification oil: CI-4 /SL or higher.

9. COMMISSIONING

Starting the engine

- Place the excavator in a horizontal position.
- Fully open the diesel valve located under the tank.
- Set the throttle to full throttle.
- Lock the safety and clutch levers in the tight position

- Actuate the decompressor by pressing, if the decompressor returns to its original position at the same time, you must manually pull the starter until you feel pull resistance. At this point you can actuate the decompressor again to position it in a horizontal position.
- Actuate the starter energetically and for a long time. If it does not start, repeat the procedure. When starting for the first time, the installation being without fuel, starting may be more difficult.



-decompressor-

Operate the safety lever located on the left side of the handlebar by manually squeezing the clutch lever. Thus the clutch will be disengaged and the safety lever will stick to the handlebar grip. Only then can the engine be started. Otherwise, you risk accidents during use. The safety lever will be operated manually by the user.

NOTE: Never disassemble, override, or jam the safety lever.

If you notice any malfunctions, stop the excavator immediately and take the machine to an authorized RURIS service.

- the engine should run at low speed (1500-2000 rpm) with no load for 2-3 minutes.
- check whether the engine is working normally or not. If it malfunctions, stop the engine and check.

Modes of travel

1. Slow motion mode

- with your left hand tighten the clutch handle as much as possible
- with your right hand pull the shifter back into gear 1 and see if it lands in the correct position or not.
- gradually loosen the clutch handle and the excavator will engage the transmission system
- with your right hand operate the throttle lever properly, to be able to operate at low power, being able to operate at the speed of 5km/h.

2. Fast travel mode

- with your left hand tighten the clutch handle as much as possible
- with your right hand push the shifter forward into gear 2 and see if it lands in the correct position or not.
- gradually loosen the clutch handle and the excavator will engage the transmission system
- with your right hand operate the accelerator lever properly, to be able to operate at high power, being able to operate at the speed of 10km/h.

3. Reverse (going backwards)

- with your left hand tighten the clutch handle as much as possible
- with your right hand pull the shifter to the neutral position and check if it reaches the correct position or not. Then with your right hand press the reverse clutch lever located on the right handlebar and with your left hand gently release the left handle
- gradually loosen the clutch lever and the backhoe can operate in reverse (note: do not suddenly loosen the reverse lever located on the left handle of the backhoe)
- gear shifting is done at medium engine speed and not at full speed.
- when you want to stop the engine, it is generally done on the horizontal surface

10. SYMPTOMATIC STARTING PROBLEMS

- check that the fuel valve is open to the position shown
- check that you have fuel in the tank and that it is correct (it must not be any other type of fuel than the one indicated or older than 1-2 weeks)
- check that the throttle lever is fully operated
- check if the air filter is clogged with impurities
- check if the engine-stop lever is pressed

11. MAINTENANCE

- after each use, clean the air filter and replace the oil in the filter chamber, with a clean one, if necessary, or with the engine oil change.



- after each use clean the cutting knives and check them
- after each use grease the spindle on which the cutting knives are fixed
- adjust the cables if you notice that the blades do not respond to commands or stop under load
- transmission/engine oil change every 50/25 hours of operation or 6 months.

12. PACKAGING AND STORAGE OF THE MACHINE

12.1 PACKAGING

The packaging is done in cardboard boxes, closed, for easy movement.

Inside it you find:

- user manual
- warranty certificate
- tiller
- set of keys

12.2 STORAGE

- The excavator must be stored in a dry place, covered and protected against moisture, in rooms with windows and adequate ventilation
- The fuel must be emptied from the tank, the diesel valve is closed and the machine is allowed to operate until all the fuel in the carburetor is consumed.
- Active metal parts must be lubricated with petroleum jelly
- The oil must be left in the engine sump during storage
- The engine oil must be changed if the excavator has been stored for more than 6 months.

13. ACCESSORIES COMPATIBLE WITH THE MACHINE

Adjustable rarity 	Plow to bury (rare) TS103 	TS potato remover 
Cultivator TS103 	Multifunctional cultivator with two rares 	Plug TS103 
PTS2 high precision seeder 	TS3 3-row seeder 	Set of rubber wheels 400x8 TS103 

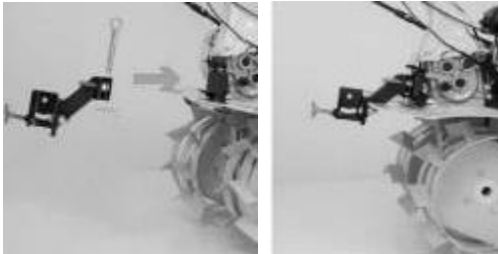
Reversible plow REV1 	Set of rubber wheels 400x10 TS103 
--	---

400 TS 103 Metal Wheelset 	350 TS 103 Metal Wheelset 	Accessory adapter 
Sleeve set with TS 103 blocker 	Sleeve set TS 103 	
Trailer: Load: 550 kg 	Trailer: Load: 450 kg 	

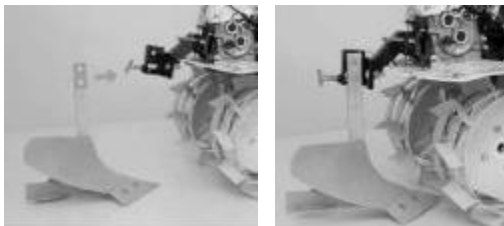
Navigator 88 trailed accessory 	Trailer: Load: 750 kg 
--	---

14. COUPLING OF ACCESSORIES

14.1 PLUG COUPLING



1. Fit the accessory adapter and bolt it in place.



2. Connect the plug to the adapter and fix it with two screws.

14.2 COUPLING THE DEVICE FOR REMOVING POTATOES



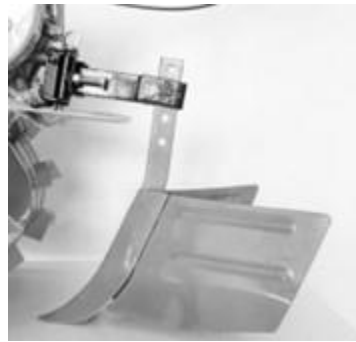
1. Fit the accessory adapter and bolt it in place.
2. Mount the potato remover and secure with two screws

14.3 CULTIVATOR COUPLING



1. The cultivator engages using the bolt and safety provided

14.4 ADJUSTABLE RARE COUPLING



1. The rarity engages using the bolt and fuse provided

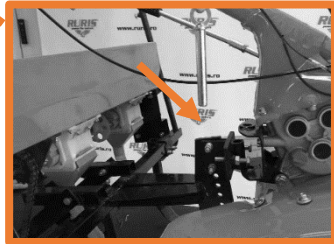
14.5 TRAILER COUPLING



1. The trailer is coupled using the bolt and fuse provided

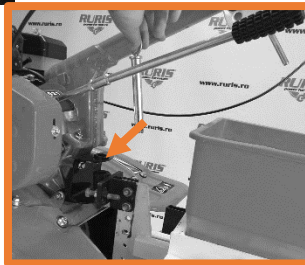
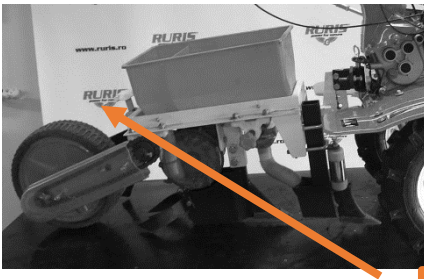
14.7 3-ROW SEEDER COUPLING TS3

1. The seeder is engaged using the bolt and safety provided



14.8 PTS2 HIGH PRECISION SOWING COUPLING

1. The seeder is engaged using the bolt and safety provided



14.9 COUPLING DEPTH ADJUSTMENT SUPPORT AND BURIED PLOW

1. The depth adjustment bracket and the plow are connected using the screws



provided

15. COMPLIANCE STATEMENTS

DECLARATION OF CONFORMITY CE



Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Alexandru Radoi – Production Design Director

Product description: **THE TILLER** has the role of soil processing and other works, the backhoe being the basic energy component, and the rotary cutter with knives and other accessories the actual work equipment.

The product: TILLER

Product serial number: AADG0100001XXRUR651KSD (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 the product number)

Type : RURIS

Model : 651KSD

Engine : thermal, on diesel, 4 strokes

Power : 6 hp

No. speeds : 2 forward + 1 reverse
(4 x 8 sets)

Max. number of knives : 32

Transmission : Conical pinions in oil

Working width : 800-1000 mm

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with HG 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of cars on the market, **Directive 2006/42/EC - cars; safety and security requirements**, Standard EN ISO 12100:2010 – Machinery. Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019,) **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from to engines** and HG 467/2018 regarding the enforcement measures of the mentioned Regulation, we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Internal combustion engines with reciprocating motion. Manual starting equipment. Part 1: Security requirements and tests

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Forestry machines and machines for gardening. Acoustic test code for cars equipped with an internal combustion engine.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 -Forestry machines. General Security Requirements

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Agricultural machines. Security.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Agricultural machinery. Security. Part 5: Tillage machines with engine-driven implements

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Agricultural and forestry machines. Power cultivators equipped with mounted tillers, power sweepers and tillers on the driving wheel(s). Security

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Machine safety. Safety distances to prevent upper and lower limbs from entering hazardous areas

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Agricultural and forestry machines and machines for gardening. Cars held by hand and with a pedestrian driver. Determination of the risk of contact with hot surfaces

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Agricultural and forestry machines. Chainsaws with pedestrian operator. Security

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011 - Internal combustion engines with reciprocating motion. Security. Part 1: Compression ignition engines

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Forestry machines. Self-propelled cars. Security requirements

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Agricultural and forestry machines. Electromagnetic compatibility. Test methods and acceptability criteria

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 1: Issue

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 2: Immunity. Product family standard

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits - Limits for emissions of harmonic currents (input current of equipment ≤ 16 A per phase)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-3: Limits - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage power supply networks, for equipment having a rated current ≤ 16 A per phase and not subject to connection restrictions

- **Directive 2000/14/EC** (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment
- **Directive 2006/42/EC** - on machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

MARKING AND LABELING OF ENGINES

Gasoline engines with spark ignition / compression diesel received and used on RURIS equipment and machines, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and HG 467/2018 are marked with:

- Manufacturer's brand and name: CDGM Co. LTD .
- Type: 173FX
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer:

e11/JX-174023197 ;

- Engine identification number – unique number.

- Concept General Engine

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 27.09.2023**

Year of application of the CE marking: **2023**

No. reg: **1016/27.09.2023**

Authorized person and signature:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General of
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATION OF CONFORMITY EC

Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Alexandru Radoi – Production Design Director

Product description: **THE TILLER** has the role of soil processing and other works, the motor excavator being the basic energy component, and the rotary cutter with knives and other accessories the actual work equipment

The product: TILLER

Product serial number: AADG0100001XXRUR651KSD (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 the product number)

Type : RURIS

Model : 651KSD

Engine : thermal, on diesel, 4 strokes

Power : 6 hp

No. speeds : 2 forward + 1 reverse
(4 x 8 sets)

Max. number of knives : 32

Transmission : Conical pinions in oil

Working width : 1000 mm

Acoustic power level (idle): **91 dB (A)**

Acoustic power level: **91 dB**

The acoustic power level is certified by INMA Bucharest through test report no. 15/05/09/2019 in accordance with the provisions of Directive 2000/14/CE amended by Directive 2005/88/CE and SR EN ISO 3744:2011

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on limiting the level of noise emissions in the environment produced by equipment intended for use outside the buildings, we have verified and certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - on machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 27.09.2023**

Year of application of the CE marking: **2023**

No. reg: **1017/27.09.2023**

Authorized person and signature:

Eng. Stroe Marius Catalin General
Manager of Ruris Impex SRL



PROFESSZIONÁLIS Motoros Kapagép RURIS 651KSD



tartalom

1. Bemutakozás.....	4
2. Biztonsági utasítások	5
2.1 Figyelmeztetések a gépen.....	5
2.2 Figyelmeztetések	7
3. A gép áttekintése.....	9
4. Műszaki adatok	10
5. Összeszerelés.....	11
6. Üzemanyag- és olajellátás	16
6.1 Olajellátás	16
6.2 Üzemanyag-ellátás.....	19
7. Üzemeltetés előtti ellenőrzések	20
8. Bejáratási időszak	20
9. Üzembe helyezés.....	21
10. Tüneti indítási problémák	23
11. Karbantartás.....	23
12. A gép csomagolása és tárolása	24
12.1 Csomagolás	24
12.2 Tárolás.....	24
13. A géppel kompatibilis tartozékok.....	25

14. Tartozékok csatlakoztatása.....	26
14.1 Dugaszolható tengelykapcsoló	27
14.2 A burgonya eltávolítására szolgáló eszköz csatlakoztatása	27
14.3 Kultivátor tengelykapcsoló.....	28
14.4 Állítható ritka tengelykapcsoló	28
14.5 Pótkocsi tengelykapcsoló	29
14.7 3 soros vetőgép csatlakozó TS3.....	29
14.8 PTS2 nagy pontosságú vetőcsatlakozó	30
14.9 Csatlakozási mélység-beállító támasz és földbe ásott eke	30
15. Megfelelőségi nyilatkozatok	31

1. BEMUTATKOZÁS

Kedves ügyfél!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse ügyfeleit.

Biztosak vagyunk benne, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, hiszen a RURIS ügyfelei partnerboltok és szervizpontok egész hálózatával állnak rendelkezésükre.

A vásárolt termék élvezetéhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között formáját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

e-mail: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1 FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN



Figyelem! Veszély!



Óvatos! Gyúlékony anyag.



Óvakodjon a forgóvágóktól. A gép működése közben tartsa távol kezét és lábát.



Óvatos! Fullasztó légkör. Ne indítsa be a gépet zárt térben.



Óvatos! Forró felületek.



Óvatos! A gép közelében lévő személyek testi sérülésének veszélye.



Óvatos! Csak felszerelt védőburkolattal indítsa el a vágószerszámokat.



Óvatos! Tartsd a távolságot.



A kezelőnek egyéni védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használja, védőszemüveget kell viselnie a levegőbe kiszóródó tárgyak ellen, hallásvédőt, például hangszigetelt sisakot kell viselnie.



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.



Ne érintse meg a gép mozgó részeit.



Ne dobja a gépet vagy annak alkatrészeit a háztartási hulladék közé.



Ne dugja be a kezét.

2.2 FIGYELMEZTETÉSEK

Gyakorlat:

- a) Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a gép megfelelő használatával.
- b) Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezeket az utasításokat.
- c) Nem munka soha Amikor emberek, különösen a gyerekek vagy háziállatok vannak a közelben .
- d) A felhasználó az felelős a MÁS személyeket vagy ingatlanokat érő balesetekért vagy veszélyekért őket .

Kiképzés:

- a) Munka közben mindig viseljen védőcipőt és hosszú nadrágot. Ne használja a gépet mezítláb.
- b) Gondosan vizsgálja meg azt a területet, ahol a berendezést használni fogja, és távolítson el minden tárgyat, amely kidobható a gépből.
- c) FIGYELMEZTETÉS - A benzin nagyon gyúlékony:
 - az üzemanyagot speciálisan kialakított tartályokban tárolja.
 - csak a szabadban tankoljon, és tankolás közben ne dohányozzon.
 - a motor beindítása előtt töltsön be üzemanyagot. Soha ne távolítsa el a tanksapkát és ne töltsön be benzint, ha a motor jár, vagy amikor a motor forró.
 - ha benzin ömlött a gépre, ne próbálja meg beindítani a motort, távolítsa el a gépet a kiömlési területről, és kerülje a gyújtóforrás létrehozását, amíg a benzingőz el nem párolog.
 - Győződjön meg róla, hogy a tartálysapka szorosan tömíti, amikor meghúzza. Ha sérült, cserélje ki.
- d) Ha a kipufogódob sérült, cserélje ki.
- e) Használat előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze a gép alkatrészeit. Cserélje ki a kopott vagy sérült elemeket és csavarokat.

Művelet:

- a) Ne indítsa be a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid gőzök halmozódhatnak fel.
- b) Csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítású helyen dolgozzon.
- c) A gép használata közben járjon utána, ne fuss.
- d) Legyen nagyon óvatos, amikor lejtőn irányt változtat. Ne használja a gépet 10°-nál nagyobb lejtőn.
- e) Ha lejtőn dolgozik, tartsa az üzemanyagtartályt valamivel a fele felett, hogy minimalizálja az üzemanyag kiömlésének kockázatát.
- e) Legyen rendkívül óvatos, amikor hátramenetben működteti a gépet, vagy amikor maga felé húzza.
- f) Indítsa be a motort óvatosan, a gyártó utasításai szerint, és tartsa távol a lábát a vágópengéktől.
- g) Ne tegye a kezét vagy lábát a gép mozgó alkatrészei közelébe vagy alá.
- h) Állítsa le a motort tankolás előtt vagy amikor elhagyja a gépet.
- i) Ne takarja el a tengelykapcsoló-kapcsoló kart vagy a motorleállító kart. Használat előtt győződjön meg arról, hogy megfelelően működik.
- j) Ne használjon a gyártó által ajánlottaktól eltérő típusú vagy méretű gumiabroncsot.
- k) Minden művelet karbantartással, beállítással és szervizeléssel kapcsolatosnak kell lennie kikapcsolt MOTORGÉP mellett hajtották végre .

3. A GÉP ÁTTEKINTÉSE



1. Motorleállító kar
2. Kuplungkar
3. Gázkar
4. Kürt beállító kar
5. Sebességváltó
6. Beállító láb
7. Indító
8. Légszűrő
9. Szerszámos doboz
10. Hajótest

4. MŰSZAKI ADATOK

Motor	Általános motor
Működési ciklus	4 alkalommal
Motor teljesítmény	6 LE
Hengeres kapacitás	208 cc
Gyújtási rendszer	Elektronikus
Vészleállító kar	Alapfelszerelés
Indulás	manuálisan
Világító rendszer	fény
Sebességváltó	Kényelem-gyors
Terjedés	Kúpkerek olajban
Sebességváltó ház	Gömbös öntöttvas
Kábel meghajtó	Mechanika
sebességek	2 előre + 1 hátra
Munkaszélesség	800-1000 mm
Munkamélység	100-200 mm
Éghető	gázolaj
Tartály kapacitása	2,5l
Átlagos üzemanyag-fogyasztás	250 ml /CP/h
Motorolaj fürdő	0,75 l
Sebességváltó olajfürdő	2,2l
Átlagos megmunkált felület	600-1000 nm/h
Nettó tömeg tartozékokkal	98 kg
Garancia	24 hónap

Cserélje ki a motorolajat 25 üzemóránként, a sebességváltó olajat pedig 50 üzemóránként vagy 6 havonta.

The image displays a variety of parts for a 1/10 scale RC car, primarily in orange and black colors. The parts are arranged in a grid-like fashion. At the top left are two orange front bumper pieces. Next to them is an orange hood with a black circular cutout. To the right is an orange rear bumper with the word "FLORIS" in red. Below the front bumper are two black chassis components. In the center is a black motor. To the right of the motor is a black gear. Below the motor are several small orange and black components, including what looks like a suspension arm and a small motor. At the bottom are two black chassis components, a black motor, and a black gear.



11



Szerelje fel az első sárvédő támaszokat.



Szerelje fel a hátsó sárvédő tartót.



Szerelje fel a védőszárnyakat.



Szerelje fel a támasztó lábat.



Szerelje fel a szerszámkészletet a kürtökre.



Helyezze a kürtöket a helyére és rögzítse.



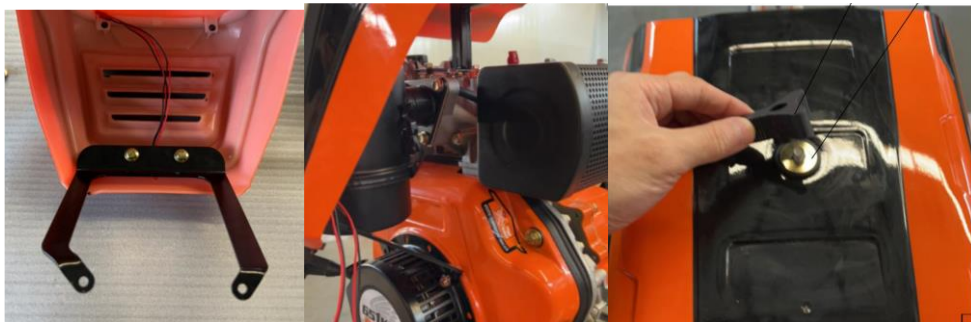
Szerelje fel a védőkábel fedelét.



Szerelje fel a kürtburkolatot és csavarja be.



Szerelje be a kipufogó könyököt.



Szerelje fel a hajótest elülső támaszát, rögzítse a tartót a kotrógépre az önindító felső részén található csavarok segítségével, majd helyezze be a motorháztetőt a hátsó

tartóba, és rögzítse a mellékelt alátét és anya segítségével. Csatlakoztassa a LED csatlakozókat.



A képek tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre a jelen kézikönyvben bemutatott gépen.

6. ÜZEMANYAG- ÉS OLAJELLÁTÁS

6.1 OLAJELLÁTÁS

Motorolaj ellátás

A motor beindítása előtt töltsse fel a motort RURIS 4T-MAX olajjal vagy API besorolású olajjal: CI-4/SL vagy magasabb.



Motorolajfürdő űrtartalma 0,75L

Javasoljuk, hogy az első 5 óra után cserélje ki az olajat, 25 óra elteltével a szokásos eljárást követve.

Olajszint

A motorolajszint ellenőrzése vízszintes helyzetben történik a kotrógéppel.

Az olajszintnek el kell érnie a dugó menetének utolsó előtti fordulatát.



Ha nem ellenőrzi az olajszintet (motor és sebességváltó), a motor és a sebességváltó tönkretételét kockáztatja.

indítsa el a gombot OFF állásban) legfeljebb 4-szer, hogy az olaj behatoljon a hengerek, szelepek minden furatába.

Ellenkező esetben, ha az indítózsínór közvetlen meghúzásával próbálja meg beindítani a motort, azzal a kockázattal jár, hogy a motor elakad, vagy súlyosan megsérül.

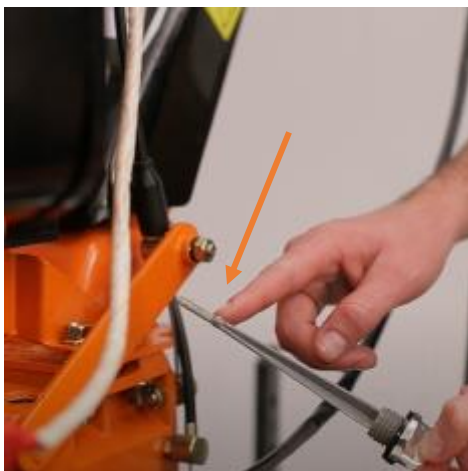
Sebességváltó olajellátás

A sebességváltó olajteknőjének térfogata 2,2 liter.

Használjon RURIS G-Tronic sebességváltó olajat vagy API besorolású olajat: GL-4 vagy magasabb. A reduktor maximális olajsintje az adagolónyílás alján található.



Az optimális szintet a nivópálca beosztása jelzi.



A kotrógépet nem szállítjuk olajjal a sebességváltóban.

A váltóolaj-CSERÉLÉS 50 MŰKÖDÉSI ÓRÁNKÉNT VAGY 6 HÓNAPON VÉGEZIK.

6.2 ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS

Használjon minőségi üzemanyagot az engedélyezett Peco állomásokról.

- Töltsön be a legjobb minőségű tüzelőanyagot, fémtölcsér segítségével, nyílt helyen, távol a tűzforrásoktól vagy szikrától, amelyek tüzet okozhatnak.
- Mivel a gép dízel üzemanyaggal működik, ami erősen gyúlékony, ezért a dízelgőz felrobbanhat, ezért kérjük, legyen körültekintő a géppel végzett munka során.
- A gázolajat tartsa távol a gyerekektől.
- A motor beindítása előtt töltsön fel dízelt. Soha ne távolítsa el a dízeltartály kupakját, és ne töltsön be gázolajat, ha a motor jár vagy forró.
- Tápellátás kikapcsolt motor mellett.
- Csak nyílt helyen tankoljon, és ne dohányozzon üzemanyag használata közben.
- Kerülje a forró motor vagy kipufogórendszer megérintését.
- Húzza meg a tartály és a dízeltartály kupakjait.

- Az üzemanyagot kifejezetten erre a célra kialakított tartályokban tárolja.

7. ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

1. Ellenőrizze, hogy minden csavar meg van-e húzva, és szükség esetén állítsa be.
2. Ellenőrizze az egyes kormányfogantyúk (gázkar, váltókar és hátramenet) működőképességét. Ha a fogantyúk helyzete nem megfelelő, állítsa be őket a megfelelő pozícióba.
3. Állítsa a váltókart semleges helyzetbe.
4. Az olaj feltöltése.
 - Töltse fel a motorolajteknőt RURIS 4T-MAX kenőolajjal.
 - Helyezze a gépet vízszintes felületre, miközben a sebességváltóba olajat tölt.
 - Az olajsint ellenőrzéséhez használja az olajsintmérő pálcát, az olajnak a maximális szinten kell lennie.
 - Ellenőrizze az olajszivárgást.
 - Ellenőrizze a légszűrő dekanterjét.
 - Töltsön olajat a légszűrőbe.
5. Tisztítsa meg az egységet a portól és szennyeződésektől, különösen a légszűrőt.
6. Nem javasolt a gép használata, ha a munkafelület 10°-nál nagyobb dőlésszögű.

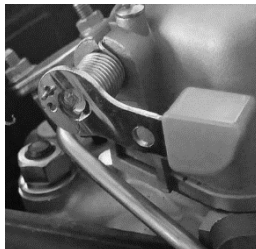
8. BEJÁRATÁSI IDŐSZAK

A kotrógépnak 5 órán keresztül kell működnie kis terhelés mellett. Ezen időszak után cserélje ki az olajat mind a sebességváltóban, mind a motorban. Ezután töltse fel a sebességváltó olajteknőjét RURIS G-Tronic olajjal vagy API besorolású olajjal: GL-4 vagy magasabb, a motorolajteknőt pedig RURIS 4T-MAX olajjal vagy API besorolású olajjal: CI-4 /SL vagy magasabb.

9. ÜZEMBE HELYEZÉS

A motor beindítása

- Helyezze a kotrógépet vízszintes helyzetbe.
- Nyissa ki teljesen a tartály alatt található dízelszelepet.
- Állítsa a gázkart teljes gázra.
- Rögzítse a biztonsági és a tengelykapcsoló kart szoros helyzetben
- Működtesse a dekompresszort a megnyomásával, ha a dekompresszor egyidejűleg visszatér eredeti helyzetébe, akkor kézzel kell húzni az indítót, amíg húzási ellenállást nem érez. Ezen a ponton ismét működtetheti a dekompresszort, hogy vízszintes helyzetbe állítsa.
- Működtesse az önindítót energikusan és hosszan. Ha nem indul el, ismételje meg az eljárást. Az első indításkor, ha a telepítés üzemanyag nélkül történik, az indítás nehezebb lehet.



-dekompresszor-

Működtesse a kormány bal oldalán található biztonsági kart a tengelykapcsoló kar kézi összenyomásával. Így a tengelykapcsoló kioldódik, és a biztonsági kar a kormány markolatához tapad. Csak ezután indítható be a motor. Ellenkező esetben balesetveszélyes a használat során. A biztonsági kart a felhasználó manuálisan fogja működtetni.

MEGJEGYZÉS: Soha ne szerelje szét, ne húzza felül, vagy ne szorítsa el a biztonsági kart.

Ha bármilyen meghibásodást észlel, azonnal állítsa le a kotrógépet, és vigye el a gépet egy hivatalos RURIS szervizbe.

- a motornak alacsony fordulatszámon (1500-2000 ford./perc) kell járnia terhelés nélkül 2-3 percig.
- ellenőrizze, hogy a motor megfelelően működik-e vagy sem. Ha meghibásodik, állítsa le a motort és ellenőrizze.

Utazási módok

1. Lassított mód

- bal kezével húzza meg a tengelykapcsoló fogantyúját, amennyire csak lehetséges
- jobb kezével húzza vissza a váltót 1-es fokozatba, és nézze meg, hogy a megfelelő pozícióba kerül-e vagy sem.
- fokozatosan lazítsa meg a tengelykapcsoló fogantyúját, és a kotró bekapcsolja az erőátviteli rendszert
- jobb kezével működtesse megfelelően a gázkart, hogy kis teljesítménnyel, 5 km/h sebességgel tudjon működni.

2. Gyors utazás mód

- bal kezével húzza meg a tengelykapcsoló fogantyúját, amennyire csak lehetséges
- jobb kezével tolja előre a váltókart a 2-es fokozatba, és nézze meg, hogy a megfelelő pozícióba kerül-e vagy sem.
- fokozatosan lazítsa meg a tengelykapcsoló fogantyúját, és a kotró bekapcsolja az erőátviteli rendszert
- a jobb kezével megfelelően működtesse a gázkart, hogy 10 km/h sebességgel tudjon működni nagy teljesítménnyel.

3. Hátramenet (hátramenet)

- bal kezével húzza meg a tengelykapcsoló fogantyúját, amennyire csak lehetséges
- jobb kezével húzza a váltókart semleges helyzetbe, és ellenőrizze, hogy eléri-e a megfelelő pozíciót vagy sem. Ezután jobb kezével nyomja meg a jobb kormányon található hátrameneti tengelykapcsoló kart, és a bal kezével finoman engedje el a bal fogantyút
- fokozatosan lazítsa meg a tengelykapcsoló kart, és a kotró működhethátramenetben (megjegyzés: ne lazítsa meg hirtelen a hátrameneti kart, amely a kotró bal fogantyúján található)
- a sebességváltás közepes motorfordulatszámon történik és nem teljes fordulatszámon.

- ha le akarja állítani a motort, azt általában vízszintes felületen kell megtenni

10. TÜNETI INDÍTÁSI PROBLÉMÁK

- ellenőrizze, hogy az üzemanyagszelep nyitva van-e az ábrán látható pozícióban
- ellenőrizze, hogy van-e üzemanyag a tartályban, és megfelelő-e (nem lehet más típusú üzemanyag, mint a feltüntetett vagy 1-2 hétnél régebbi)
- ellenőrizze, hogy a gázkar teljesen működik-e
- ellenőrizze, hogy a légszűrő nincs-e eltömődve szennyeződésekkel
- ellenőrizze, hogy a motorleállító kar be van-e nyomva

11. KARBANTARTÁS

- minden használat után tisztítsa meg a légszűrőt és cserélje ki az olajat a szűrőkamrában, ha szükséges, vagy a motorolaj cseréjével egy tisztára.



- minden használat után tisztítsa meg és ellenőrizze a vágókéseket
- minden használat után zsírozza meg az orsót, amelyen a vágókés rögzítve van
- állítsa be a kábeleket, ha azt észleli, hogy a kések nem reagálnak a parancsokra, vagy terhelés alatt megállnak

- sebességváltó/motor olajcsere 50/25 üzemóránként vagy 6 havonta.

12. A GÉP CSOMAGOLÁSA ÉS TÁROLÁSA

12.1 CSOMAGOLÁS

A csomagolás kartondobozokba történik, zárva, a könnyű mozgathatóság érdekében.

Benne található:

- használati utasítás
- jótállási jegy
- talajművelő
- kulcskészlet

12.2 TÁROLÁS

- A kotrógépet száraz, fedett és nedvességtől védett helyen, ablakos és megfelelő szellőzésű helyiségekben kell tárolni.
- Az üzemanyagot ki kell üríteni a tartályból, a dízelszelepet el kell zárni, és hagyni kell a gépet működni, amíg a karburátorban lévő összes üzemanyag el nem fogy.
- Az aktív fém alkatrészeket vazelinnel kell megkenni
- Tárolás közben az olajat a motorteknőben kell hagyni
- A motorolajat ki kell cserélni, ha a kotrógépet 6 hónapnál hosszabb ideig tárolták.

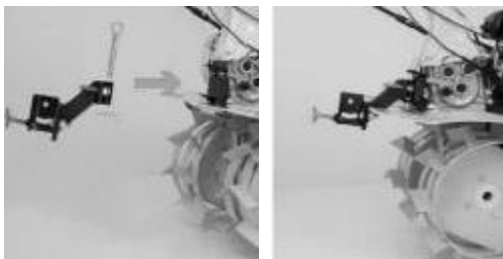
13. A GÉPPEL KOMPATIBILIS TARTOZÉKOK

Állítható ritkaság 	Szántó eltemetni (ritka) TS103 	TS burgonyaeltávolító 
TS103 kultivátor 	Többfunkciós kultivátor két ritkával 	TS103 dugó 
PTS2 nagy pontosságú vetőgép 	TS3 3 soros vetőgép 	Gumi kerék készlet 400x8 TS103 
Váltvaforgató eke REV1 	Gumi kerék készlet 400x10 TS103 	

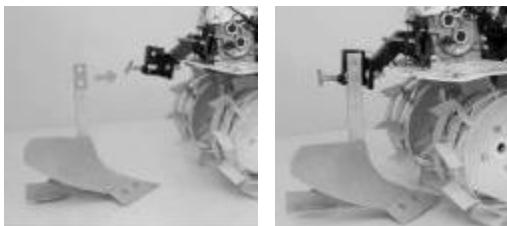
400 TS 103 fém keréktárcsa 	350 TS 103 fém keréktárcsa 	Tartozék adapter 
Ujjkészlet TS 103 blokkolóval 	Hüvelykészlet TS 103 	
Előzetes: Töltés: 550 kg 	Előzetes: Töltés: 450 kg 	
Navigator 88 vontatott tartozék 	Előzetes: Töltés: 750 kg 	

14. TARTOZÉKOK CSATLAKOZTATÁSA

14.1 DUGASZOLHATÓ TENGELYKAPCSOLÓ



1. Szerelje fel a tartozékadaptert, és csavarozza a helyére.



2. Csatlakoztassa a dugót az adapterhez, és rögzítse két csavarral.

14.2 A BURGONYA ELTÁVOLÍTÁSÁRA SZOLGÁLÓ ESZKÖZ



CSATLAKOZTATÁSA

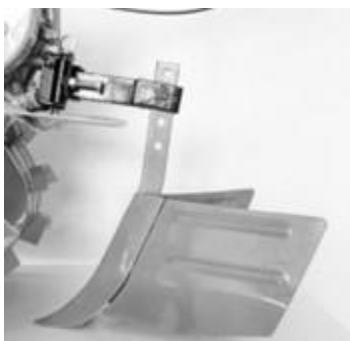
1. Szerelje fel a tartozékadaptert, és csavarozza a helyére.
2. Szerelje fel a burgonyaeltávolítót és rögzítse két csavarral

14.3 KULTIVÁTOR TENGE LYKAPCSOLÓ



1. A kultivátor a csavarral és a biztosítékkal kapcsolódik be

14.4 ÁLLÍTHATÓ RITKA TENGE LYKAPCSOLÓ



1. A ritkaság a mellékelt csavarral és biztosítékkal kapcsolódik be

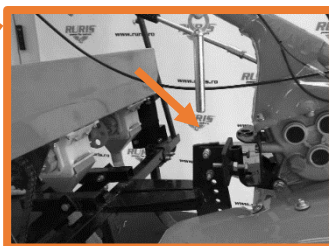
14.5 PÓTKOCSI TENGELYKAPCSOLÓ



1. A pótkocsi csatlakoztatása a mellékelt csavarral és biztosítékkal történik

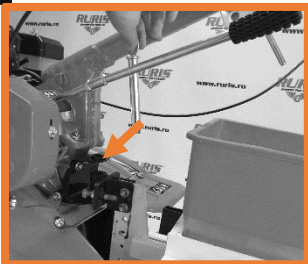
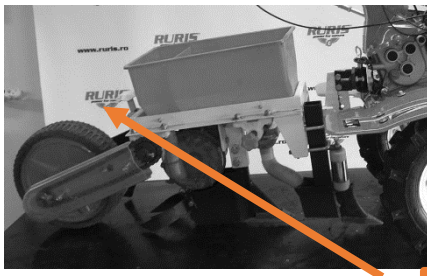
14.7 3 SOROS VETŐGÉP CSATLAKOZÓ TS3

1. A vetőgépet a csavarral és a biztosítékkal lehet rögzíteni



14.8 PTS2 NAGY PONTOSSÁGÚ VETŐCSATLAKOZÓ

1. A vetőgépet a csavarral és a biztosítékkal lehet rögzíteni



14.9 CSATLAKOZÁSI MÉLYSÉG-BEÁLLÍTÓ TÁMASZ ÉS FÖLDBE ÁSOTT EKE

1. A mélységbeállító konzol és az eke a mellékelt csavarokkal csatlakozik



15. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE



Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Alexandru Radoi – gyártástervezési igazgató

Termékleírás: Kapagépa talajfeldolgozó és egyéb munkák szerepét tölti be, a kotró az alapvető energiakomponens, a forgóvágó késekkel és egyéb tartozékokkal a tényleges munkaeszköz.

A termék: Kapagép

Termék sorozatszáma: AADG0100001XXRUR651KSD (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelenti, az 5. és 6. karakter a tételszámot, a 7-11. karakterek a termékszámot)

Típus : RURIS

Típus : 651KSD

Motor : termikus, dízel, 4 ütemű

Teljesítmény : 6 LE

Sebességszám : 2 előre + 1 hátra

Max. kések száma : 32 (4 x 8 készlet)

Erőátvitel : Kúpos fogaskerekkel olajban

Munkaszélesség : 800-1000 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a HG 1029/2008 - az autók forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 2006/42/EK irányelvvel összhangban - **autók; biztonsági és védelmi követelmények**, EN ISO 12100:2010 szabvány – Gépek. Biztonság, **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses kompatibilitásról (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019.) **2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989 EU-rendelet módosította)** - a gáz-halmazállapotú kibocsátások, valamint a szennyező részecskék és a motorok kibocsátásának korlátozására vonatkozó intézkedések megállapításáról HG 467/2018 Az említett rendelet végrehajtási intézkedéseivel kapcsolatban igazoltuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak és kijelentjük, hogy megfelel a főbb biztonsági és védelmi követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Gépbiztonság. Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Oda-vissza mozgású belsőégésű motorok. Kézi indító berendezés. 1. rész: Biztonsági követelmények és tesztek

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Erdészeti és kertészeti gépek. Akusztikus tesztкод belső égésű motorral felszerelt autókhoz.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Erdészeti gépek. Általános biztonsági követelmények

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mezőgazdasági gépek. Biztonság.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mezőgazdasági gépek. Biztonság. 5. rész: Talajművelő gépek motorral hajtott munkaeszközökkel

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Erőteljesítményű kultivátorok felszerelt kormányrúddal, elektromos seprőgépekkel és a hajtókerék(ek)en. Biztonság

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Gépbiztonság. Biztonsági távolságok, amelyek megakadályozzák, hogy a felső és alsó végtagok veszélyes területekre kerüljenek

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek, kertészeti gépek. Kézzel és gyalogos vezetővel tartott autók. A forró felületekkel való érintkezés kockázatának meghatározása

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Láncfűrészek gyalogos kezelővel. Biztonság

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011 - Oda-vissza mozgású belső égésű motorok. Biztonság. 1. rész: Kompressziós gyújtású motorok

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Erdészeti gépek. Önjáró autók. Biztonsági követelmények

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Elektromágneses kompatibilitás. Vizsgálati módszerek és elfogadhatósági kritériumok

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Elektromágneses kompatibilitás. A háztartási gépekre, elektromos szerszámokra és hasonló készülékekre vonatkozó követelmények. 1. rész: Probléma

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Elektromágneses kompatibilitás. A háztartási gépekre, elektromos szerszámokra és hasonló készülékekre vonatkozó követelmények. 2. rész: Immunitás. Termécsalád szabvány

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-2. rész: Határértékek – A harmonikus áramok kibocsátásának határértékei (a berendezés bemeneti árama ≤ 16 A fázisonként)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-3. rész: Határértékek – A feszültségingadozások, a feszültségingadozások és a villogás korlátozása nyilvános kisfeszültségű áramellátó hálózatokban, olyan berendezéseknél, amelyek névleges árama ≤ 16 A fázisonként, és amelyekre nem vonatkoznak csatlakozási korlátozások

- **2000/14/EK irányelv** (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról
- **Irány 2014/30/EU** - az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989-es EU-rendelet módosította)** – a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására vonatkozó intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

A MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE

A 2016/1628 (a 2018/989 EU rendelettel módosított) EU-rendelet és a HG 467/2018 szerint a RURIS berendezéseken és gépeken kapott és használt szikragyújtású / kompressziós dízel benzinmotorok a következőkkel vannak jelölve:

- Gyártó márkája és neve: CDGM Co. LTD .
- Típus: 173FX
- A szakosodott gyártó által kapott típus-jóváhagyási szám:

e11/JX-174023197 ;

- Motorazonosító szám – egyedi szám.

- Általános motor koncepció

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és ideje: **Craiova, 2023.09.27**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2023**

Rendszám: **1016/2023.09.27**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Ing. Stroe Marius Catalin

főigazgatója

SC RURIS IMPEX SRL



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT EK

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Alexandru Radoi – gyártástervezési igazgató

Termékleírás: **Kapagépa** talajfeldolgozó és egyéb munkák szerepét tölti be, a motoros kotrógép az alapvető energiakomponens, a forgóvágó késekkel és egyéb tartozékokkal a tényleges munkaeszköz .

A termék: Kapagép

Termék sorozatszám: AADG0100001XXRUR651KSD (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelenti, az 5. és 6. karakter a tételszámot, a 7-11. karakterek a termékszámot)

Típus : RURIS

Típus : 651KSD

Motor : termikus, dízel, 4 ütemű

Teljesítmény : 6 LE

Sebességszám : 2 előre + 1 hátra

Max. kések száma : 32 (4 x 8 készlet)

Erőátvitel : Kúpos fogaskerekkel olajban

Munkaszélesség : 1000 mm

Akusztikus teljesítményszint (üresjárat): **91 dB (A)** Akusztikus teljesítményszint: **91 dB**

Az akusztikus teljesítményszintet az INMA Bukarest tanúsítja a 1. sz. 2019.09.15. a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 előírásai szerint.

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó, a 2000/14/EK (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) HG 1756/2006 irányelvvel összhangban - a tervezett berendezések által kibocsátott zajkibocsátás korlátozásáról. épületeken kívüli felhasználás esetén a termék meghatározott szabványoknak való megfelelését ellenőriztük és tanúsítottuk, és kijelentjük, hogy a főbb követelményeknek megfelel.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvvel módosított)** – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akusztika. A zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás segítségével
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról
- **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet** (a 2018/989-es EU-rendelet módosította) – intézkedéseket állapít meg a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és ideje: **Craiova, 2023.09.27**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2023**

Regszám: **1017/2023.09.27**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Eng. Stroe Marius Catalin, a Ruris
Impex SRL vezérigazgatója



ПРОФЕСИОНАЛНА ФРЕЗА RURIS 651KSD



съдържание

1. Въведение	4
2. Инструкции за безопасност	5
2.1 Предупреждения за машината	5
2.2 Предупреждения	7
3. Преглед на машината	9
4. Технически данни	10
5. Сглобяване.....	11
6. Доставка на гориво и масло	16
6.1 Доставка на масло.....	16
6.2 Захранване с гориво.....	19
7. Предоперативни проверки.....	20
8. Период на разработка.....	20
9. Въвеждане в експлоатация	21
10. Симптоматични проблеми при стартиране	23
11. Поддръжка	23
12. Опаковка и съхранение на машината	24
12.1 Опаковка	24
12.2 Съхранение	24
13. Аксесоари, съвместими с машината	25

14. Куплиране на принадлежности	27
14.1 Щепселно съединение	27
14.2 Прикачване на устройството за изваждане на картофи	28
14.3 Куплунг на култиватор	28
14.4 Регулируем рядък съединител	29
14.5 Теглич на ремарке	29
14.7 Съединител за 3-редова сеялка TS3	29
14.8 PTS2 съединител за високо прецизна сеитба	30
14.9 Опора за регулиране на дълбочината на съединяване и заровен плуг	31
15. Декларации за съответствие	32

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Скъпи клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието в нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през цялото това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещания, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Уверени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се насладите на неговата работа дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, тъй като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на закупения продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи върху развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и изпълнение, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА МАШИНАТА



Внимание! опасност!



Внимателен! Запалим материал.



Пазете се от ротационни ножове. Дръжте ръцете и краката си далеч, докато машината работи.



Внимателен! Задущаваща атмосфера. Не стартирайте машината в затворени пространства.



Внимателен! Горещи повърхности.



Внимателен! Риск от телесни наранявания за хора в близост до машината.



Внимателен! Стартирайте ножовете само с монтирани предпазители.



Внимателен! Спазвай дистанция.



Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, изпъкнали във въздуха, трябва да носите защита на слуха, като например акустично изолирана каска.



Прочетете ръководството с инструкции преди употреба.



Не докосвайте движещите се части на машината.



Не изхвърляйте машината или нейните компоненти при битовите отпадъци.



Не пъхайте ръката си.

2.2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Упражнение:

- а) Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на машината.
- б) Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината.
- в) Вие не го правите работа никога Кога хора, особено децата или домашните любимци са в близост .
- г) Потребителят е отговорни за злополуки или опасности , които възникват върху ДРУГИ хора или имущество тях .

Обучение:

- а) Винаги носете предпазни обувки и дълги панталони, когато работите. Не използвайте машината, когато сте боси.
- б) Внимателно проверете зоната, където ще се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.
- с) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Бензинът е силно запалим:
 - съхранявайте горивото в специално проектирани контейнери.
 - зареждайте само на открито и не пушете, докато зареждате.
 - добавете гориво преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато е горещ.
 - ако върху машината е бил разлят бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, отдалечете машината от зоната на разлива и избягвайте да създавате източник на запалване, докато бензиновите пари не се изпарят.
 - уверете се, че капачката на резервоара се затваря плътно при затягане. Ако е повреден, сменете го.
- д) Ако ауспухът е повреден, сменете го.

е) Преди употреба винаги проверявайте визуално съставните части на машината. Сменете износени или повредени елементи и винтове.

Операция:

а) Не стартирайте двигателя в затворени помещения, където могат да се натрупат опасни изпарения на въглероден окис.

б) Работете само на дневна светлина или в помещения с добра изкуствена светлина.

в) Докато използвате машината, вървете след нея, не бягайте.

д) Бъдете изключително внимателни, когато променят посоката на движение по склонове. Не използвайте машината при наклони, по-големи от 10°.

е) Когато работите на наклон, дръжте резервоара за гориво малко над половината, за да минимизирате риска от разливане на гориво.

д) Бъдете изключително внимателни, когато работите с машината на заден ход или когато я дърпате към себе си.

ф) Стартирайте двигателя внимателно, в съответствие с инструкциите на производителя и с краката си далеч от режещите ножове.

г) Не поставяйте ръцете или краката си близо до или под движещите се части на машината.

з) Спрете двигателя преди зареждане с гориво или когато напускате машината.

и) Не блокирайте лоста за зацепване на съединителя или лоста за спиране на двигателя. Преди употреба се уверете, че работи правилно.

й) Не използвайте други видове или размери гуми освен препоръчаните от производителя.

к) Всички операции свързани с поддръжка, настройка и обслужване трябва да бъдат извършвани при изключен ДВИГАТЕЛ.

3. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА



1. Лост за спиране на двигателя
2. Лост на съединителя
3. Лост за газта
4. Лост за регулиране на клаксона
5. Скоростен лост
6. Краче за регулиране
7. Стартер за зареждане
8. Въздушен филтър
9. Кутия за инструменти
10. Корпус

4. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Мотор	Общ двигател
Оперативен цикъл	4 пъти
Мощност на двигателя	6 к.с
Цилиндричен капацитет	208 кубика
Запалителна система	Електронен
Лост за аварийно спиране	Стандартно оборудване
Стартиране	ръчно
Осветителна система	светлина
Скоростен лост	Комфорт-бърз
Предаване	Конусни зъбни колела в масло
Корпус на трансмисията	Нодуларен чугун
Кабелно задвижване	Механика
скорости	2 напред + 1 назад
Работна ширина	800-1000 мм
Работна дълбочина	100-200 мм
Запалим	дизелово гориво
Капацитет на резервоара	2.5л
Среден разход на гориво	250 ml /CP/h
Маслена баня на двигателя	0,75 л
Трансмисионна маслена баня	2.2л
Средна обработена повърхност	600-1000 кв.м./ч
Нетно тегло с аксесоарите	98 кг
Гаранция	24 месеца

Сменяйте двигателното масло на всеки 25 часа работа и трансмисионното масло на всеки 50 часа работа или 6 месеца.



Монтирайте задната скоба към аспираторите и въздушния филтър



Монтирайте опорите на предния калник.



Монтирайте скобата на задния калник.



Монтирайте защитните крила.



Монтирайте опорния крак.



Монтирайте комплекта инструменти върху роговете.



Поставете рогата на място и ги закрепете.



Поставете защитния капак на кабела.



Поставете облицовката на клаксона и я завийте.



Монтирайте изпускателното коляно.



Монтирайте предната опора на корпуса, фиксирайте опората върху багера с помощта на винтовете в горната част на стартера, след това поставете капака в задната опора и го фиксирайте с помощта на предоставената шайба и гайка. Свържете LED конекторите.



Изображенията са информативни, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в машината, представена в това ръководство.

6. ДОСТАВКА НА ГОРИВО И МАСЛО

6.1 ДОСТАВКА НА МАСЛО

Доставка на двигателно масло

Преди да стартирате двигателя, напълнете двигателя с масло RURIS 4T-MAX или масло с класификация на API: CI-4/SL или по-висока.



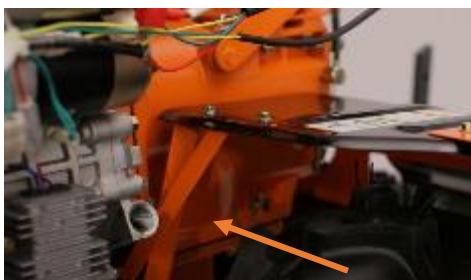
Капацитет на маслената баня на двигателя 0.75L

Препоръчително е да смените маслото след първите 5 часа, следвайки стандартен процес на 25 часа.

Ниво на маслото

Проверката на нивото на маслото в двигателя се извършва при хоризонтално положение на багера.

Нивото на маслото трябва да достигне предпоследното завъртане на резбата на пробката.



Ако не проверите нивото на маслото (двигател и трансмисия), рискувате да повредите двигателя и трансмисията.

букон за стартиране в положение OFF) не повече от 4 пъти, така че маслото да проникне във всички отвори на цилиндрите, клапаните.

В противен случай, ако се опитате да запалите двигателя чрез директно издърпване на кабела на стартера, рискувате да блокирате двигателя или сериозно да го повредите.

Доставка на трансмисионно масло

Капацитетът на масления съд на трансмисията е 2,2 L.

Използвайте трансмисионно масло RURIS G-Tronic или масло с класификация на API: GL-4 или по-висока. Максималното ниво на маслото на редуктора е в долната част на захранващия отвор.



Оптималното ниво е посочено върху градуировката на измервателната пръчка.



Багерът не се доставя с масло в скоростната кутия.

СМЯНАТА НА ТРАНСМИСИОННОТО МАСЛО СЕ ПРАВИ НА ВСЕКИ 50 ЧАСА РАБОТА ИЛИ НА 6 МЕСЕЦА.

6.2 ЗАХРАНВАНЕ С ГОРИВО

Използвайте качествено гориво от оторизирани бензиностанции Ресо.

- Зареждайте с най-качествено гориво, като използвате метална фуния, на открити пространства и далече от източници на огън или искри, които могат да предизвикат пожар.
- Тъй като машина работи с дизел, който е силно запалим, дизеловите изпарения могат да експлодират, моля, бъдете много внимателни, когато работите с машината.
- Дръжте дизела далеч от деца.
- Заредете с дизел преди да стартирате двигателя. Никога не сваляйте капачката от резервоара за дизел и не добавяйте дизел, когато двигателят работи или е горещ.
- Захранване при изключен двигател.

- Зареждайте с гориво само на открити места и не пушете, когато използвате гориво.
- Избягвайте да докосвате горещ двигател или изпускателна система.
- Затегнете капачките на резервоара и дизеловия контейнер.
- Съхранявайте горивото в контейнери, специално предназначени за тази цел.

7. ПРЕДОПЕРАТИВНИ ПРОВЕРКИ

1. Проверете дали всички винтове са стегнати и регулирайте, ако е необходимо.
2. Проверете всяка ръкохватка на кормилото (дросел, скоростен лост и заден ход) за функционалност. Ако позициите на дръжката са неправилни, коригирайте ги, за да бъдат в правилните позиции.
3. Преместете скоростния лост в неутрално положение.
4. Доливане на маслото.
 - Напълнете картера за масло на двигателя със смазочно масло RURIS 4T-MAX.
 - Поставете машината на равна повърхност, докато добавяте трансмисионно масло към скоростната кутия.
 - За да проверите нивото на маслото, използвайте масломерната пръчка, маслото трябва да е на максимално ниво.
 - Проверете за течове на масло.
 - Проверете гарафата на въздушния филтър.
 - Добавете масло към въздушния филтър.
5. Почистете устройството от прах и мръсотия, особено въздушния филтър.
6. Не се препоръчва да използвате машината, ако работната повърхност е с наклон по-голям от 10°.

8. ПЕРИОД НА РАЗРАБОТКА

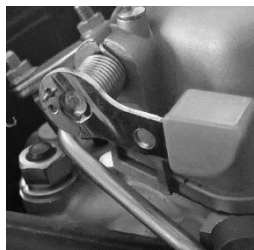
Багерът трябва да работи 5 часа при леко натоварване. След този период сменете маслото както в трансмисията, така и в двигателя. След това напълнете картера за трансмисионно масло с масло RURIS G-Tronic или масло с класификация API: GL-

4 или по-висока, а картера за масло на двигателя с масло RURIS 4T-MAX или масло с класификация на API: CI-4 /SL или по-висока.

9. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Стартиране на двигателя

- Поставете багера в хоризонтално положение.
- Отворете напълно дизеловия клапан, разположен под резервоара.
- Поставете газта на пълна газ.
- Заклучете лостовите за безопасност и съединителя в здраво положение
- Задействайте декомпресора чрез натискане, ако декомпресора се върне в първоначалното си положение в същото време, трябва ръчно да дръпнете стартера, докато почувствате съпротивление при издърпване. В този момент можете отново да задействате декомпресора, за да го поставите в хоризонтално положение.
- Задействайте енергично и продължително стартера. Ако не стартира, повторете процедурата. При стартиране за първи път, инсталацията е без гориво, стартирането може да бъде по-трудно.



-декомпресор-

Задействайте предпазния лост, разположен от лявата страна на кормилото, като натиснете ръчно лоста на съединителя. Така съединителят ще бъде изключен и предпазният лост ще залепне за ръкохватката на кормилото. Едва тогава двигателят може да бъде стартиран. В противен случай рискувате инциденти по време на употреба. Предпазният лост ще се управлява ръчно от потребителя.

ЗАБЕЛЕЖКА: Никога не разглобявайте, отменяйте или задръствайте предпазния лост.

Ако забележите неизправност, незабавно спрете багера и закарайте машината в оторизиран сервис на RURIS.

- двигателят трябва да работи на ниски обороти (1500-2000 об / мин) без натоварване за 2-3 минути.
- проверете дали двигателят работи нормално или не. Ако не работи, спрете двигателя и проверете.

Начини на пътуване

1. Режим на забавено движение

- с лявата си ръка затегнете максимално дръжката на съединителя
- с дясната си ръка издърпайте скоростния лост обратно на предавка 1 и вижте дали се приземява в правилната позиция или не.
- постепенно разхлабете дръжката на съединителя и багерът ще включи трансмисионната система
- с дясната си ръка управлявайте правилно лоста за газта, за да можете да работите при ниска мощност, като можете да работите със скорост от 5 км/ч.

2. Бърз режим на пътуване

- с лявата си ръка затегнете максимално дръжката на съединителя
- с дясната си ръка бутнете скоростния лост напред на предавка 2 и вижте дали се приземява в правилната позиция или не.
- постепенно разхлабете дръжката на съединителя и багерът ще включи трансмисионната система
- с дясната си ръка управлявайте правилно лоста за газта, за да можете да работите с висока мощност, като можете да работите със скорост от 10 км/ч.

3. Обратно (връщане назад)

- с лявата си ръка затегнете максимално дръжката на съединителя
- с дясната си ръка дръпнете скоростния лост до неутрална позиция и проверете дали достига правилната позиция или не. След това с дясната си ръка натиснете лоста на съединителя за заден ход, разположен на дясното кормило, а с лявата си ръка леко освободете лявата дръжка

- постепенно разхлабете лоста на съединителя и багерът може да работи на заден ход (забележка: не разхлабвайте внезапно лоста за заден ход, разположен на лявата дръжка на багера)
- превключването на предавките се извършва при средни обороти на двигателя, а не при пълна скорост.
- когато искате да спрете двигателя, това обикновено се прави на хоризонтална повърхност

10. СИМПТОМАТИЧНИ ПРОБЛЕМИ ПРИ СТАРТИРАНЕ

- проверете дали горивният кран е отворен до показаното положение
- проверете дали имате гориво в резервоара и дали е правилно (то не трябва да е друго гориво освен посоченото или по-старо от 1-2 седмици)
- проверете дали лостът за газта работи напълно
- проверете дали въздушният филтър е запушен с примеси
- проверете дали лостът за спиране на двигателя е натиснат

11. ПОДДРЪЖКА

- след всяка употреба почиствайте въздушния филтър и сменете маслото във филтърната камера с чисто, ако е необходимо, или със смяна на маслото на двигателя.



- след всяка употреба почиствайте режещите ножове и ги проверявайте
- след всяка употреба гресируйте шпиндела, върху който са фиксирани режещите ножове
- регулирайте кабелите, ако забележите, че ножовете не реагират на команди или спират под натоварване
- смяна на трансмисионно/двигателно масло на всеки 50/25 часа работа или 6 месеца.

12. ОПАКОВКА И СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА

12.1 ОПАКОВКА

Опаковката е в картонени кутии, затворени, за лесно преместване.

Вътре в него намирате:

- ръководство за употреба
- гаранционен сертификат
- мотофреза
- комплект ключове

12.2 СЪХРАНЕНИЕ

- Багерът трябва да се съхранява на сухо място, покрит и защитен от влага, в помещения с прозорци и подходяща вентилация
- Горивото трябва да се източи от резервоара, вентилът на дизела да се затвори и машината да се остави да работи, докато цялото гориво в карбуратора се изразходва.
- Активните метални части трябва да се смазват с вазелин
- Маслото трябва да се остави в картера на двигателя по време на съхранение
- Маслото на двигателя трябва да се смени, ако багерът е бил съхраняван повече от 6 месеца.

13. АКСЕСОАРИ, СЪВМЕСТИМИ С МАШИНАТА

Регулируема рядкост 	Оран да зарови (рядък) TS103 	Премахвач на картофи TS 
Култиватор TS103 	Многофункционален култиватор с две редки 	Щепсел TS103 
Високопрецизна сеялка PTS2 	TS3 3-редова сеялка 	Комплект гумени колела 400x8 TS103 
Обръщателен плуг REV1 	Комплект гумени колела 400x10 TS103 	

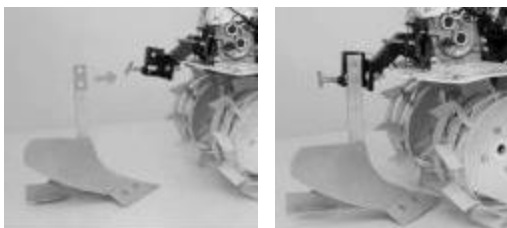
400 TS 103 Метални колела 	Комплект метални колела 350 TS 103 	Адаптер аксесоари за 
Комплект ръкави с блокер TS 103 	Комплект ръкави TS 103 	
Трейлър: Натоварване: 550 кг 	Трейлър: Натоварване: 450 кг 	
Прикачен аксесоар Navigator 88 	Трейлър: Натоварване: 750 кг 	

14. КУПЛИРАНЕ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

14.1 ЩЕПСЕЛНО СЪЕДИНЕНИЕ



1. Поставете адаптера за аксесоари и го завинтете на място.



2. Свържете щепсела към адаптера и го фиксирайте с два винта.

14.2 ПРИКАЧВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО ЗА ИЗВАЖДАНЕ НА



КАРТОФИ

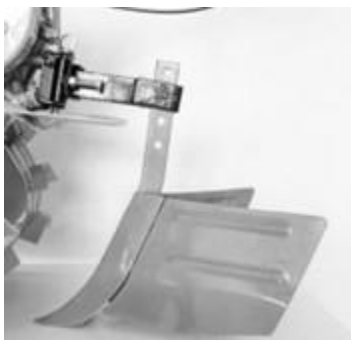
1. Поставете адаптера за аксесоари и го завинтете на място.
2. Монтирайте машината за отстраняване на картофи и я закрепете с два винта

14.3 КУПЛУНГ НА КУЛТИВАТОР



1. Култиваторът се захваща с помощта на осигурения болт и предпазител

14.4 РЕГУЛИРУЕМ РЯДЪК СЪЕДИНИТЕЛ



1. Рядкост се включва с помощта на предоставения болт и предпазител

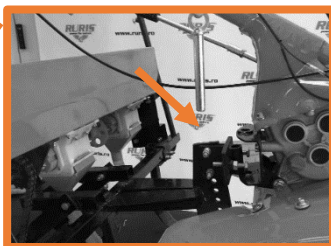
14.5 ТЕГЛИЧ НА РЕМАРКЕ



1. Ремаркетото е свързано с предоставените болт и предпазител

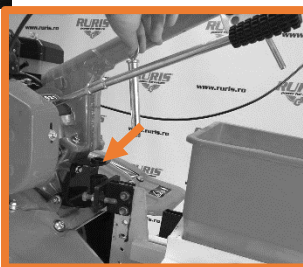
14.7 СЪЕДИНИТЕЛ ЗА 3-РЕДОВА СЕЯЛКА TS3

1. Сеялката се включва с помощта на осигурения болт и предпазител



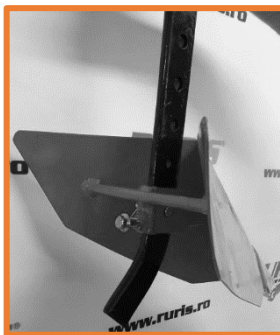
14.8 PTS2 СЪЕДИНИТЕЛ ЗА ВИСОКО ПРЕЦИЗНА СЕИТБА

1. Сеялката се включва с помощта на осигурения болт и предпазител



14.9 ОПОРА ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА СЪЕДИНЯВАНЕ И ЗАРОВЕН ПЛУГ

1. Скобата за регулиране на дълбочината и плугът са свързани с



предоставените винтове

15. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ



Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Александру Радой – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: ФРЕЗА играе ролята на обработка на почвата и други работи, като багерът е основният енергиен компонент, а ротационният фреза с ножове и други принадлежности е същинското работно оборудване.

Продуктът: ФРЕЗА

Сериен номер на продукта: AADG0100001XXRUR651KSD (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 6 номера на партидата, знаци 7-11 номера на продукта)

Тип : RURIS

Модел : 651KSD

Двигател : термичен, на дизел, 4 тактов

Мощност : 6 к.с

Брой скорости : 2 напред + 1 назад (комплекта)

Макс. брой ножове : 32 (4 x 8

Трансмисия : Конични пиньони в масло

Работна ширина : 800-1000 мм

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с HG 1029/2008 - относно условията за въвеждане на автомобили на пазара, **Директива 2006/42/ЕС - автомобили; изисквания за безопасност и сигурност**, Стандарт EN ISO 12100:2010 – Машини. Сигурност, **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана 2019 г.) **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен от Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите** и HG 467/2018 по отношение на мерките за прилагане на споменатия регламент, ние сме удостоверили съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Допуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Машинна безопасност. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методика. Технически принципи
SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Двигатели с вътрешно горене с възвратно-постъпателно движение. Оборудване за ръчно стартиране. Част 1: Изисквания за сигурност и тестове

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Горски машини и машини за градинарство. Код за акустичен тест за автомобили, оборудвани с двигател с вътрешно горене.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Горски машини. Общи изисквания за сигурност

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Селскостопански машини. Сигурност.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Селскостопански машини. Сигурност. Част

5: Почвообработващи машини с приспособления, задвижвани от двигател

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Селскостопански и горски машини. Моторни култиватори, оборудвани с монтирани мотофрези, мотофрези и мотофрези на задвижващото колело(а). Сигурност

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Машинна безопасност. Безопасни разстояния за предотвратяване на навлизането на горните и долните крайници в опасни зони

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Селскостопански и горски машини и машини за градинарство. Автомобили, държани на ръка и с водач пешеходец. Определяне на риска от контакт с горещи повърхности

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Селскостопански и горски машини. Моторни триони с пешеходен оператор. Сигурност

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011 - Двигатели с вътрешно горене с възвратно-постъпателно движение. Сигурност. Част 1: Двигатели с компресионно запалване

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Горски машини. Самоходни автомобили. Изисквания за сигурност

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Селскостопански и горски машини. Електромагнитна съвместимост. Методи за изпитване и критерии за приемливост

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Електромагнитна съвместимост. Изисквания към домакински уреди, електрически инструменти и подобни уреди. Част 1: Проблем

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Електромагнитна съвместимост. Изисквания към домакински уреди, електрически инструменти и подобни уреди. Част 2: Имунитет. Стандарт за продуктово семейство

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-2: Граници - Граници за емисии на хармонични токове (входящ ток на оборудване ≤ 16 A на фаза)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-3: Граници - Ограничение на вариациите на напрежението, флукуациите на напрежението и трептенето в обществени електрозахранващи мрежи с ниско напрежение за оборудване с номинален ток ≤ 16 A на фаза и не подлежи на ограничения за свързване

- **Директива 2000/14/ЕО** (изменена с Директива 2005/88/ЕО) – Шумови емисии във външната среда
- **Директива 2006/42/ЕО** - относно машините - пускане на машини на пазара
- **Посока 2014/30/ЕС** - относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИ

Бензинови двигатели с искрово запалване/дизел с компресия, получени и използвани в оборудване и машини RURIS, съгласно **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** и HG 467/2018 са маркирани с:

- Марка и име на производителя: CDGM Co. LTD .

- Тип: 173FX

- Номер на типовото одобрение, получен от специализирания производител:
e11/JX-174023197 ;

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.

- Концепция Общ двигател

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 27.09.2023 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2023 г**

No per: **1016/27.09.2023г**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Стро Мариус Каталин
Генерален директор на
SC RURIS IMPEX SRL



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС

Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Александру Радой – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: ФРЕЗА има ролята на обработка на почвата и други работи, като моторният багер е основният енергиен компонент, а ротационният фреза с ножове и други аксесоари е действителното работно оборудване

Продуктът: ФРЕЗА

Сериен номер на продукта: AADG0100001XXRUR651KSD (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 6 номера на партидата, знаци 7-11 номера на продукта)

Тип : RURIS

Модел : 651KSD

Двигател : термичен, на дизел, 4 тактов

Мощност : 6 к.с

Брой скорости : 2 напред + 1 назад (комплекта)

Макс. брой ножове : 32 (4 x 8

Трансмисия : Конични пиньони в масло

Работна ширина : 1000 мм

Ниво на акустична мощност (неактивен): **91 dB (A)** Ниво на акустична мощност: **91 dB**

Нивото на акустична мощност е сертифицирано от INMA Букурещ чрез протокол от изпитване №. 15/05/09/2019 в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/CE, изменена с Директива 2005/88/CE и SR EN ISO 3744:2011

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова като производител, в съответствие с Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO), HG 1756/2006 - относно ограничаване на нивото на шумови емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сградите сме проверили и сертифицирали съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO)** – Шумови емисии във външната среда
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвана от източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **Директива 2006/42/EO** - относно машините - пускане на машини на пазара
- **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628** (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 27.09.2023 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2023 г**

No per: **1017/27.09.2023г**

Упълномощено лице и подпис:



инж. Стро Мариус Каталин,
генерален директор на Ruris
Impex SRL

ПРОФЕСИОНАЛНИ фреза РУРИС 651КСД



садржаја

1. Увод	4
2. Безбедносна упутства	5
2.1 Упозорења на машини	5
2.2 Упозорења	7
3. Преглед машине	9
4. Технички подаци	10
5. Скупштина	11
6. Снабдевање горивом и уљем	16
6.1 Снабдевање уљем	16
6.2 Снабдевање горивом	19
7. Провере пре операције	20
8. Период уходавања	20
9. Пуштање у рад	21
10. Симптоматски проблеми при покретању	23
11. Одржавање	23
12. Паковање и складиштење машине	24
12.1 Паковање	24
12.2 Складиштење	24
13. Прибор компатибилан са машином	25

14. Спајање додатне опреме	27
14.1 Утикач	27
14.2 Прикључивање уређаја за вађење кромпира	28
14.3 Спојница за култиватор	28
14.4 Подесива ретка спојница	29
14.5 Спојница за приколицу	29
14.7 3-редна спојница за сејалицу ТС3	29
14.8 ПТС2 спојница за сејање високе прецизности	30
14.9 Носач за подешавање дубине спојнице и укупани плуг	31
15. Изјаве о усклађености	32

1. ПРЕДСТАВЉАЊЕ

Драги клијенту!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу у нашу компанију! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за све то време постао је снажан бренд, који је своју репутацију градио држећи обећања, али и континуирано улагање у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима. Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, јер купцима РУРИС-а је на располагању читава мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у купљеном производу, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Пратећи упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: 0351.820.105

е-маил: инфо@рурис.ро

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1 УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ



Упозорење! Опасност!



Пажљиво! Запаљиви материјал.



Чувајте се ротационих резача. Држите руке и ноге даље док машина ради.



Пажљиво! Асфиксирајућа атмосфера. Немојте покретати машину у затвореним просторима.



Пажљиво! Вруће површине.



Пажљиво! Опасност од телесних повреда људи у близини машине.



Пажљиво! Покрените секаче само са постављеним штитницима.



Пажљиво! Држати одстојање.



Оператер мора да носи личну заштитну опрему (ППЕ). Ако је машина у употреби, морате носити заштитне наочаре против предмета који се пројектују у ваздуху, морате носити заштиту за слух као што је акустички изоловани шлем.



Прочитајте упутство за употребу пре употребе.



Не додирујте покретне делове машине.



Не бацајте машину или њене компоненте у кућни отпад.



Не стављајте руку.

2.2 УПОЗОРЕЊА

Вежба:

- а) Пажљиво прочитајте упутства. Упознајте се са контролама и правилном употребом машине.
- б) Никада не дозволите деци или особама које нису упознате са овим упутствима да користе машину.
- ц) Не знаш рад никад Када људи, посебно деца или кућни љубимци су у близини .
- г) Корисник је одговоран за незгоде или опасности које настају по ДРУГА лица или на имовину њих .

Обука:

- а) Увек носите заштитне ципеле и дугачке панталоне када радите. Не користите машину када сте боси.
- б) Пажљиво прегледајте простор где ће се опрема користити и уклоните све предмете који се могу бацити са машине.
- ц) УПОЗОРЕЊЕ - Бензин је веома запаљив:
 - чувати гориво у посебно дизајнираним контејнерима.
 - сипајте гориво само на отвореном и не пушите док сипате гориво.
 - додајте гориво пре покретања мотора. Никада немојте скидати поклопац резервоара или доливати бензин док мотор ради или када је мотор врућ.
 - ако је бензин просут по машини, не покушавајте да покренете мотор, удаљите машину од места изливања и избегавајте стварање било каквог извора паљења све док испарења бензина не испаре.
 - уверите се да поклопац резервоара добро затива када је затегнут. Ако је оштећен, замените га.
- д) Ако је пригушивач оштећен, замените га.
- е) Пре употребе увек визуелно проверите саставне делове машине. Замените истрошене или оштећене елементе и завртње.

Операција:

- а) Немојте покретати мотор у затвореним просторима где се могу акумулирати опасне паре угљен-монооксида.
- б) Радите само на дневном светлу или у просторима са добрим вештачким осветљењем.
- ц) Док користите машину, ходајте за њом, немојте трчати.
- д) Будите изузетно опрезни када мењате смер на падинама. Не користите машину на нагибима већим од 10°.
- е) Када радите на нагибу, резервоар за гориво држите мало изнад половине да бисте смањили ризик од просипања горива.
- е) Будите изузетно опрезни када користите машину уназад или када је вучете према себи.
- ф) Пажљиво покрените мотор, у складу са упутствима произвођача и са ногама даље од сечива.
- г) Не стављајте руке или ноге близу или испод покретних делова машине.
- х) Зауставите мотор пре допуњавања горива или када напустите машину.
- и) Немојте блокирати ручицу за укључивање квачила или ручицу за заустављање мотора. Пре употребе проверите да ли исправно ради.
- ј) Не користите друге типове или величине гума осим оних које препоручује произвођач.
- к) Све операције везано за одржавање, подешавање и сервис мора бити изведено са искљученим МОТОРОМ .

3. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ



1. Полуга за заустављање мотора
2. Полуга квачила
3. Полуга гаса
4. Полуга за подешавање сирене
5. Мењач мењача
6. Нога за подешавање
7. Покретач покретања
8. Филтер за ваздух
9. Кутија за алат
10. Хулл

4. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Моторни	Генерал Енине
Оперативни циклус	4 пута
Снага мотора	6 хп
Цилиндрични капацитет	208 цц
Систем за паљење	Електрониц
Полуга за заустављање у нужди	Стандардна опрема
Почиње	ручно
Расвета	светлости
Мењач	Удобно-брзо
Преношење	Конусни зупчаници у уљу
Кућиште преноса	Нодуларно ливено гвожђе
Погон кабла	Механика
брзине	2 напред + 1 назад
Радна ширина	800-1000 мм
Радна дубина	100-200 мм
Запаљив	дизел гориво
Капацитет резервоара	2.5л
Просечна потрошња горива	250мл /ЦП/х
Моторно уљно купатило	0,75 л
Уљно купатило за пренос	2.2л
Просечна обрађена површина	600-1000 м2/х
Нето тежина са додацима	98 кг
Гаранција	24 месеца

Замените моторно уље сваких 25 сати рада и мењач сваких 50 сати рада или 6 месеци.



Поставите задњи држач на хаубе и филтер за ваздух



Инсталирајте носаче предњег блатобрана.



Инсталирајте држач задњег блатобрана.



Поставите заштитна крила.



Инсталирајте потпорну ногу.



Монтирајте комплет алата на рогове.



Поставите рогове на место и причврстите их.



Поставите заштитни поклопац кабла.



Уградите оквир сирене и зашрафите га.



Уградите издувно колено.



Монтирајте предњи ослонац трупа, причврстите ослонац на багер уз помоћ шrafoва на горњем делу стартера, затим убаците хаубу у задњи

носач и причврстите је уз помоћ приложене подлошке и матице. Повезите ЛЕД утикаче



Слике су информативног карактера, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне промене на машини представљеној у овом приручнику.

6. СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ И УЉЕМ

6.1 СНАБДЕВАЊЕ УЉЕМ

Снабдевање моторним уљем

Пре покретања мотора, напуните мотор уљем РУРИС 4Т-МАКС или уљем АПИ класификације: ЦИ-4/СЛ или више.



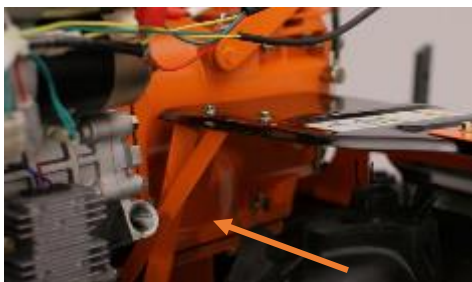
Капацитет купке за уље мотора 0,75Л

Препоручује се замена уља након првих 5 сати, по стандардном поступку након 25 сати.

Ниво уља

Провера нивоа моторног уља врши се када је багер у хоризонталном положају.

Ниво уља мора да достигне претпоследњи окрет навоја утикача.



Ако не проверите ниво уља (мотор и мењач) ризикујете да уништите мотор и мењач.

дугме за покретање у положају ОФФ) не више од 4 пута тако да уље продре у све рупе цилиндара, вентила.

У супротном, ако покушате да покренете мотор директним повлачењем ужета за покретање, ризикујете да запленете мотор или да га озбиљно оштетите.

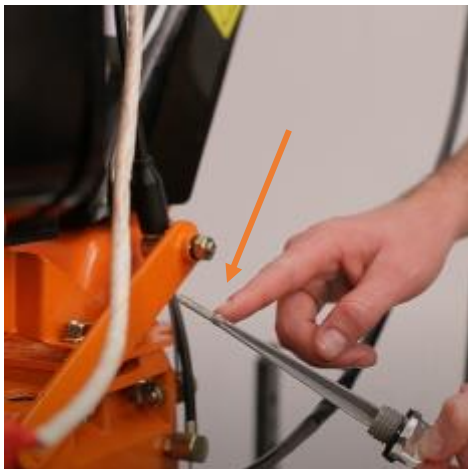
Снабдевање уљем за пренос

Капацитет уљног корита мењача је 2,2 Л.

Користите уље за пренос РУРИС Г-Трониц или уље класификације АПИ: ГЛ-4 или више. Максимални ниво уља редуктора је на дну прикључка за напајање.



Оптимални ниво је назначен на степену мерења.



Багер се не испоручује са уљем у мењачу.

ЗАМЕНА УЉА У ПРЕНОСИМА СЕ ВРШИ СВАКИХ 50 САТИ РАДА ИЛИ 6 МЕСЕЦИ.

6.2 СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ

Користите квалитетно гориво са овлашћених Пецо станица.

- Сипајте најквалитетније гориво, користећи метални левак, на отвореним просторима и даље од извора ватре или варница које могу изазвати пожар.
- Пошто машина ради на дизел, који је веома запаљив, дизелски гасови могу експлодирати, молимо вас да будете веома пажљиви када радите са машином.
- Држите дизел даље од деце.
- Напуните дизел горивом пре покретања мотора. Никада не скидајте поклопац са резервоара за дизел и не додајте дизел када мотор ради или је врућ.
- Снабдевање са искљученим мотором.

- Сипајте гориво само на отвореним просторима и не пушите када користите гориво.
- Избегавајте додиривање врућег мотора или издувног система.
- Затегните поклопце резервоара и резервоара за дизел.
- Гориво складиштите у контејнерима посебно дизајнираним за ову сврху.

7. ПРОВЕРЕ ПРЕ ОПЕРАЦИЈЕ

1. Проверите да ли су сви завртњи затегнути и подесите ако је потребно.
2. Проверите функционалност сваке ручке управљача (газ, мењач и рикверц). Ако положаји ручке нису тачни, подесите их да буду у одговарајућим положајима.
3. Померите мјењач у неутрални положај.
4. Доливање уља.
 - Напуните резервоар за моторно уље РУРИС 4Т-МАКС уљем за подмазивање.
 - Поставите машину на равну површину док додајете уље за мењач у мењач.
 - За проверу нивоа уља користите шипку за мерење уља, уље мора бити на максималном нивоу.
 - Проверите да ли цури уље.
 - Проверите декантер филтера за ваздух.
 - Додајте уље у филтер за ваздух.
5. Очистите јединицу од прашине и прљавштине, посебно филтера за ваздух.
6. Не препоручује се коришћење машине ако радна површина има нагиб већи од 10°.

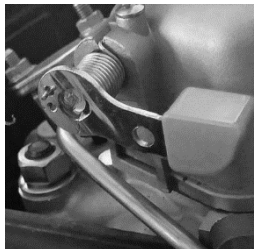
8. ПЕРИОД УХОДАВАЊА

Багер мора радити 5 сати под малим оптерећењем. Након овог периода, промените уље и у мењачу и у мотору. Затим напуните картер за уље у мењачу са РУРИС Г-Трениц уљем или уљем АПИ класификације: ГЛ-4 или више, а картер за моторно уље са РУРИС 4Т-МАКС уљем или уљем АПИ класификације: ЦИ-4 /СП или више.

9. ПУШТАЊЕ У РАД

Покретање мотора

- Поставите багер у хоризонтални положај.
- Потпуно отворите дизел вентил који се налази испод резервоара.
- Поставите гас на пун гас.
- Закључајте сигурносне полуге и полуге квачила у чврстом положају
- Активирајте декомпресор притиском, ако се декомпресор у исто време врати у првобитни положај, морате ручно повући стартер док не осетите отпор повлачења. У овом тренутку можете поново активирати декомпресор да бисте га поставили у хоризонтални положај.
- Активирајте стартер енергично и дуго времена. Ако не почне, поновите поступак. Приликом првог покретања, а инсталација је без горива, покретање може бити теже.



-декомпресор-

Управљајте сигурносном полугом која се налази на левој страни управљача тако што ћете ручно стиснути ручицу квачила. Тако ће квачило бити искључено и сигурносна полуга ће се залепити за ручку управљача. Тек тада се мотор може покренути. У супротном, ризикујете незгоде током употребе. Корисник ће ручно управљати сигурносном полугом.

НАПОМЕНА: Никада немојте растављати, надјачавати или заглављивати сигурносну ручицу.

Ако приметите било какве кварове, одмах зауставите багер и однесите машину у овлашћени РУРИС сервис.

- мотор треба да ради на малој брзини (1500-2000 о/мин) без оптерећења 2-3 минута.
- проверите да ли мотор ради нормално или не. Ако не ради, зауставите мотор и проверите.

Начини путовања

1. Режим успореног снимања

- левом руком затегните ручицу квачила што је више могуће
- десном руком повуците мјењач назад у брзину 1 и погледајте да ли је слетио у исправан положај или не.
- постепено олабавите ручицу квачила и багер ће укључити систем преноса
- десном руком правилно управљајте полугом гаса, да бисте могли да радите при малој снази, да бисте могли да радите при брзини од 5 км/х.

2. Режим брзог путовања

- левом руком затегните ручицу квачила што је више могуће
- десном руком гурните мјењач напред у брзину 2 и видите да ли је слетио у исправан положај или не.
- постепено олабавите ручицу квачила и багер ће укључити систем преноса
- десном руком управљајте полугом гаса правилно, да бисте могли да радите великом снагом, да бисте могли да радите брзином од 10 км/х.

3. Обрнуто (кретање уназад)

- левом руком затегните ручицу квачила што је више могуће
- десном руком повуците мјењач у неутрални положај и провјерите да ли достиже исправан положај или не. Затим десном руком притисните ручицу квачила за вожњу уназад која се налази на десном управљачу и левом руком лагано отпустите леву ручку
- постепено олабавите ручицу квачила и ровокопач може да ради уназад (напомена: немојте нагло отпустити ручицу за рикверц која се налази на левој ручки ровокопача)
- мењање брзина се врши при средњој брзини мотора а не при пуној брзини.

- када желите да зауставите мотор, то се углавном ради на хоризонталној површини

10. СИМПТОМАТСКИ ПРОБЛЕМИ ПРИ ПОКРЕТАЊУ

- проверите да ли је вентил за гориво отворен у приказаном положају
- проверите да ли имате гориво у резервоару и да ли је исправно (не сме бити било које друго гориво осим назначеног или старије од 1-2 недеље)
- проверите да ли је ручица гаса у потпуности активирана
- проверите да ли је филтер за ваздух зачепљен нечистоћама
- проверите да ли је ручица за заустављање мотора притиснута

11. ОДРЖАВАЊЕ

- након сваке употребе очистите ваздушни филтер и замените уље у комори филтера, по потреби чистим или уз замену моторног уља.



- након сваке употребе очистите ножеве за резање и проверите их
- након сваке употребе подмажите вретено на које су причвршћени ножеви за сечење
- подесите каблове ако приметите да сечива не реагују на команде или се заустављају под оптерећењем

- мењање уља у мењачу/мотору сваких 50/25 сати рада или 6 месеци.

12. ПАКОВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ МАШИНЕ

12.1 ПАКОВАЊЕ

Паковање се врши у картонске кутије, затворене, ради лакшег кретања.

Унутар њега налазите:

- упутство за коришћење
- гарантни лист
- тиллер
- сет кључева

12.2 СКЛАДИШТЕЊЕ

- Багер мора да се складишти на сувом месту, покривен и заштићен од влаге, у просторијама са прозорима и одговарајућом вентилацијом
- Гориво се мора испразнити из резервоара, вентил за дизел је затворен и машина је дозвољена да ради док се не потроши сво гориво у карбуратору.
- Активни метални делови морају бити подмазани вазелином
- Уље се мора оставити у кориту мотора током складиштења
- Моторно уље мора бити замењено ако је багер ускладиштен дуже од 6 месеци.

13. ПРИБОР КОМПАТИБИЛАН СА МАШИНОМ

Подесива реткост 	Плуг закопати (ретко) TC103 	ТС средство за уклањање кромпира 
Култиватор TC103 	Мултифункционалн и култиватор са два ретка 	Утикач TC103 
ПТС2 високо прецизна сејалица 	ТС3 3-редна сејалица 	Сет гумених точкова 400к8 TC103 

**Реверзибилни плуг
РЕВ1**



**Сет гумених
точкова 400к10
ТС103**



**400 TC 103 Метални сет
точкова**



**350 TC 103 Метални сет
точкова**



**Адаптер за додатну
опрему**



**Комплет рукава са
блокатором ТС 103**



Сет рукава ТС 103



**Приколица:
Оптерећење:
550 кг**



**Приколица:
Оптерећење:
450 кг**



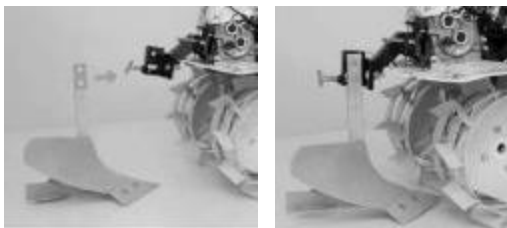
Навигатор 88 вучена додатна опрема 	Приколица: Оптерећење: 750 кг 
--	---

14. СПАЈАЊЕ ДОДАТНЕ ОПРЕМЕ

14.1 УТИКАЧ СПОЈНИЦА



1. Поставите адаптер за додатну опрему и причврстите га на место.



2. Повежите утикач са адаптером и причврстите га са два завртња.

14.2 ПРИКЉУЧИВАЊЕ УРЕЂАЈА ЗА ВАЂЕЊЕ КРОМПИРА



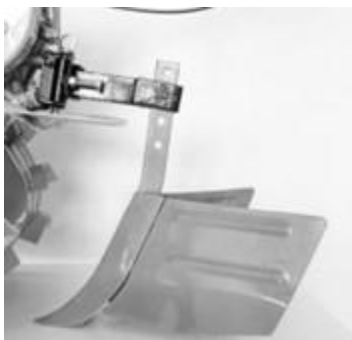
1. Поставите адаптер за додатну опрему и причврстите га на место.
2. Монтирајте алат за уклањање кромпира и причврстите га са два завртња

14.3 СПОЈНИЦА ЗА КУЛТИВАТОР



1. Култиватор се укључује помоћу завртња и обезбеђења

14.4 ПОДЕСИВА РЕТКА СПОЈНИЦА



1. Реткост се укључује помоћу приложеног завртња и осигурача

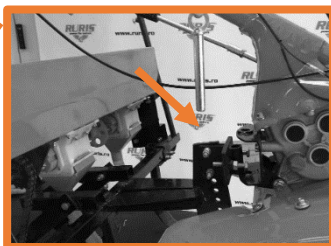
14.5 СПОЈНИЦА ЗА ПРИКОЛИЦУ



1. Приколица је спојена помоћу приложеног завртња и осигурача

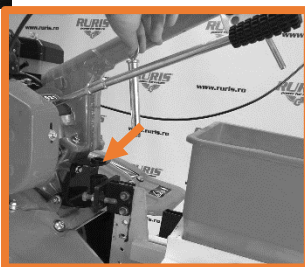
14.7 3-РЕДНА СПОЈНИЦА ЗА СЕЈАЛИЦУ ТСЗ

1. Сејалица је укључена помоћу завртња и обезбеђења



14.8 ПТС2 СПОЈНИЦА ЗА СЕЈАЊЕ ВИСОКЕ ПРЕЦИЗНОСТИ

1. Сејалица је укључена помоћу завртња и обезбеђења

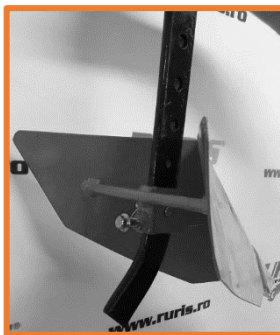


14.9 ПОДРШКА ЗА ПОДЕШАВАЊЕ ДУБИНЕ СПОЈНИЦЕ И УКОПАНИ ПЛУГ

1. Носач за подешавање дубине и плуг су повезани помоћу приложених



вијака



15. ИЗЈАВЕ О УСКЛАЂЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЦЕ



Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Блвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Александру Радои – директор дизајна продукције

Опис производа: фреза има улогу обраде земље и других радова, при чему је ровокопач основна енергетска компонента, а ротациони секач са ножевима и другим прибором стварна радна опрема.

Производ: фреза

Серијски број производа: ААДГ0100001КСКСРУР651КСД (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 6 број серије, знакови 7-11 број производа)

Тип : РУРИС

Модел : 651КСД

Мотор : термички, на дизел, 4 такта

Снага : 6 хп

Бр. брзина : 2 напред + 1 назад
8 комплета)

Макс. број ножева : 32 (4 к

Пренос : Конусни зупчаници у уљу

Радна ширина : 800-1000 мм

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач, у складу са ХГ 1029/2008 - у вези са условима за увођење аутомобила на тржиште, **Директива 2006/42/ЕЦ - аутомобили; безбедносни и безбедносни захтеви**, Стандард ЕН ИСО 12100:2010 – *Машине. безбедност*, **Директива 2014/30/ЕУ о електромагнетној компатибилности** (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019,) **Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) - успостављање мера за ограничавање гасовитих и гасовитих емисија на део мотора ХГ 467/2018 у вези са принудним мерама поменуте Уредбе, потврдили смо усавлашавање производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним безбедносним и безбедносним захтевима.**

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

СР ЕН ИСО 12100:2011 / ЕН ИСО 12100:2010 - Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

СР ЕН ИСО 11102-1:2010/ ИСО 11102-1:2020 - Мотори са унутрашњим сагоревањем са повратним кретањем. Опрема за ручно покретање. Део 1: Безбедносни захтеви и тестови

СР ЕН ИСО 3744:2011 / ЕН ИСО 3744:2011 - Шумарске машине и машине за баштованство. Код за тестирање акустике за аутомобиле опремљене мотором са унутрашњим сагоревањем.

СРЕН ИСО 11850:2012/ЕНИСО 11850:2011 -Шумарске машине. Општи безбедносни захтеви

СР ЕН ИСО 4254-1:2016/ ЕН ИСО 4254-1:2015 – Пољопривредне машине. Безбедност.

СР ЕН ИСО 4254-5:2018/ ЕН ИСО 4254-5:2018 – Пољопривредне машине. Безбедност.

Део 5: Машине за обраду тла са машинама на моторни погон

СР ЕН 709+A4:2010/ ЕН 709:1997+A4:2009/АЦ:2012 – Машине за пољопривреду и шумарство. Мотокултиватори опремљени монтираним фрезама, моторним чистачима и фрезама на погонском(их) точковима. Безбедност

CP EH ISO 13857:2020/ EH ISO 13857:2020- Безбедност машина. Безбедносне удаљености за спречавање уласка горњих и доњих удова у опасна подручја

CP EH 14930+A1:2009/ EH ISO 14930:2007+A1:2009 - Пољопривредне и шумарске машине и машине за башту. Аутомобили који се држе руком и са возачем пешака. Одређивање ризика од контакта са врућим површинама

CP EH 12733:2019/ EH 12733:2018- Машине за пољопривреду и шумарство. Моторне тестере са пешачким оператером. Безбедност

CP EH 1679-1+A1:2011/ EH 1679-1:1998+A1:2011 – Мотори са унутрашњим сагоревањем са повратним кретањем. Безбедност. Део 1: Мотори са компресијским паљењем

CP EH 11850:2012/A1:2016/ EH ISO 11850:2011/A1:2016 – Машине за шумарство. Самоходни аутомобили. Безбедносни захтеви

CP EH ISO 14982:2009/ EH ISO 14982:2009 – Машине за пољопривреду и шумарство. Електромагнетна компатибилност. Методе испитивања и критеријуми прихvatљивости

CP EH 55014-1:2017/ EH 55014-1:2017- Електромагнетна компатибилност. Захтеви за кућне апарате, електричне алате и сличне апарате. Део 1: Издање

CP EH 55014-2:2015/ EH 55014-2:2015 – Електромагнетна компатибилност. Захтеви за кућне апарате, електричне алате и сличне апарате. Део 2: Имунитет. Стандард породице производа

CP EH ИЕЦ 61000-3-2:2019/ EH 61000-3-2:2014- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 3-2: Границе – Границе за емисије хармонских струја (улазна струја опреме ≤ 16 А по фази)

CP EH 61000-3-3:2014/ EH 61000-3-3:2013 – Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 3-3: Ограничења – Ограничење варијација напона, флукуација напона и треперења у јавним нисконапонским мрежама за напајање, за опрему која има називну струју ≤ 16 А по фази и не подлеже ограничењима прикључења

- **Директива 2000/14/ЕЦ** (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ) – Емисије буке у спољашњој средини
- **Директива 2006/42/ЕЦ** – о машинама – стављање машина на тржиште
- **Правац 2014/30/ЕУ** - о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажуриран 2019);
- **Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989)** – успостављање мера за ограничавање гасовитих емисија и загађујућих честица из мотора

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **CP EH ISO 9001** – Систем управљања квалитетом
- **CP EH ISO 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **CP ISO 45001:2018** – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ОЗНАЧАВАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са варничним паљењем/дизел са компресијом примљени и коришћени на РУРИС опреми и машинама, у складу са **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989)** и ХГ 467/2018 су означени са:

- Бренд и назив произвођача: ЦДГМ Цо. ЛТД .
- Тип: 173ФКС
- Број одобрења типа добијен од специјализованог произвођача:

е11/ЈКС-174023197 ;

- Идентификациони број мотора – јединствени број.
- Концепт Генерал Енине

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 27.09.2023**

Година примене ЦЕ ознаке: **2023**

број рег.: **1016/27.09.2023**

Овлашћено лице и потпис: Инж. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор оф
СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ



ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЦ

Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Блвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Александру Радои – директор дизајна продукције

Опис производа: фреза има улогу обраде земље и других радова, моторни багер је основна енергетска компонента, а ротациони секач са ножевима и другим прибором стварна радна опрема

Производ: фреза

Серијски број производа: ААДГ0100001КСКСРUP651КСД (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 6 број серије, знакови 7-11 број производа)

Тип : РУРИС

Модел : 651КСД

Мотор : термички, на дизел, 4 такта

Снага : 6 хп

Бр. брзина : 2 напред + 1 назад
8 комплета)

Макс. број ножева : 32 (4 к

Пренос : Конусни зупчаници у уљу

Радна ширина : 1000 мм

Ниво акустичне снаге (у мировању): **91 дБ (А)**

Ниво акустичне снаге: **91 дБ**

Ниво акустичне снаге је сертифициван од стране ИНМА Букурешта кроз извештај о испитивању бр. 15/05/09/2019 у складу са одредбама Директиве 2000/14/ЦЕ измењене Директивом 2005/88/ЦЕ и СР ЕН ИСО 3744:2011

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Црајова као произвођач, у складу са Директивом 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ), ХГ 1756/2006 - о ограничавању нивоа емисије буке у животну средину коју производи опрема намењена за употребу ван зграда, верификовали смо и сертифицивали усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима.

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

- **Директива 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ)** – Емисије буке у спољашњој средини
- **СР ЕН ИСО 3744:2011** – Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге коју емитују извори буке коришћењем звучног притиска
- **Директива 2006/42/ЕЦ** – о машинама – стављање машина на тржиште
- **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019.);
- **Уредба ЕУ 2016/1628** (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) – успостављање мера за ограничавање гасовитих емисија и загађујућих честица из мотора

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001:2018** – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 27.09.2023**

Година примене ЦЕ ознаке: **2023**

број рег.: **1017/27.09.2023**

Овлашћено лице и потпис:

инж. Строе Мариус Цаталин
Генерални директор Рурис
Импек СРЛ

